



GARMENT STEAMER SDGS 1630 B1

(RS)

PEGLA NA PARU ZA VERTIKALNO PEGLANJE

Uputstvo za upotrebu i bezbednosna uputstva

(DE) (AT) (CH)

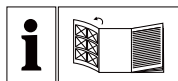
DAMPFGLÄTTER

Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise

(RO)

STAȚIE DE CĂLCAT CU ABURI

Instrucțiuni de utilizare și indicații de siguranță



RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa slikama te se upoznaćete sa svim funkcijama uređaja.

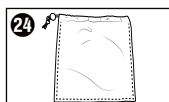
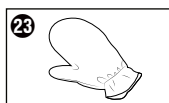
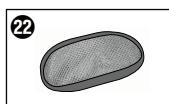
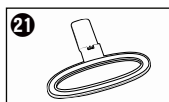
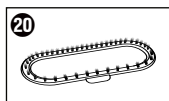
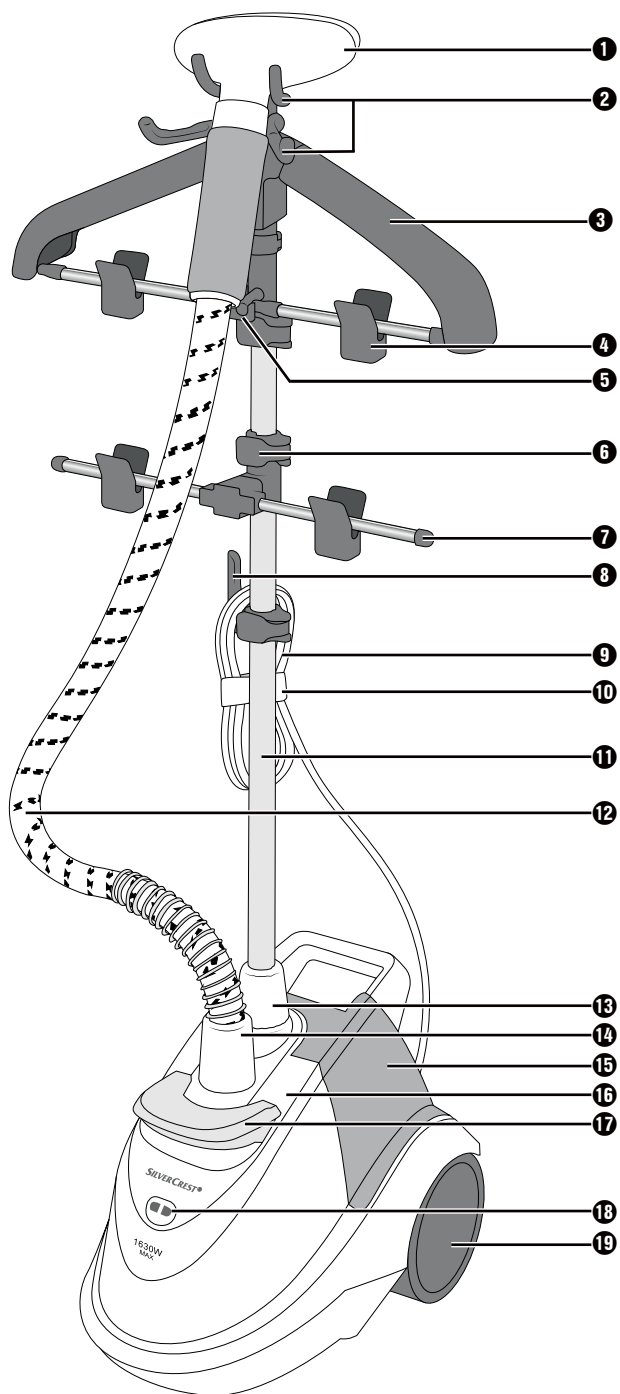
RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

RS	Uputstvo za upotrebu i bezbednosna uputstva	Strana	1
RO	Instrucțiuni de utilizare și indicații de siguranță	Pagina	23
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise	Seite	47



Sadržaj

Uvod	2
Autorsko pravo	2
Namenska upotreba	2
Puštanje u rad	2
Obim isporuke i pregled posle transporta	2
Bezbednosne napomene	3
Delovi i upravljački elementi	7
Pre prve upotrebe	8
Montaža	8
Punjenje rezervoara za vodu	9
Rukovanje	11
Delovi pribora	13
Četka za tkaninu	13
Dodatak za falte	14
Navlaka za negu osetljivih tkanina	14
Zaštitna rukavica	14
Saveti za primenu	14
Isključivanje aparata	15
Transport	16
Čišćenje	16
Uklanjanje kamenca	17
Kućište	17
Čuvanje	18
Odlaganje	18
Odlaganje uređaja	18
Odlaganje ambalaže	18
Otklanjanje grešaka	19
Uzroci grešaka i njihovo otklanjanje	19
Dodatak	20
Napomene u vezi sa EU Izjavom o usklađenosti	20
Tehnički podaci	20
Garancija i garantni list	21

Uvod

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog aparata.

Time ste se odlučili za kvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne napomene o bezbednosti, upotrebi i odlaganju. Pre korišćenja proizvoda, upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo na opisani način i u navedene svrhe. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

Autorsko pravo

Ova dokumentacija je zaštićena autorskim pravom.

SVako umnožavanje, odn. preštampavanje, čak i delimično, kao i prosleđivanje slika, i u izmenjenom obliku, dozvoljeno je samo uz pisanu saglasnost proizvođača.

Namenska upotreba

Aparat je namenjen isključivo za ravnanje odeće parom. Smete da ga koristite samo u zatvorenim prostorijama i u privatnom domaćinstvu. Sve ostale upotrebe važe kao nenamenske.

Aparat nije namenjen za komercijalnu ili industrijsku upotrebu. Isključena su potraživanja bilo koje vrste zbog oštećenja usled nenamenske upotrebe, nestručnih popravki, nedozvoljenih preduzetih izmena ili korišćenja neodobrenih rezervnih delova. Rizik snosi isključivo korisnik.

UPOZORENJE

Opasnost usled nenamenske upotrebe!

Od aparata mogu da proizađu opasnosti pri nenamenskoj upotrebi i/ili drugačijoj upotrebi.

- Koristite aparat isključivo za namensku upotrebu.
- Pridržavajte se postupaka koji su opisani u ovom uputstvu za upotrebu.

Puštanje u rad

Obim isporuke i pregled posle transporta

(Pogledajte slike na preklopnoj strani)

OPASNOST

- Deca ne smeju da koriste ambalažne materijale kao igračku.
Postoji opasnost od gušenja.

- ◆ Izvadite sve delove aparata i uputstvo za upotrebu iz kutije.
- ◆ Uklonite sav ambalažni materijal sa aparata.

Obim isporuke se sastoji od sledećih komponenti:

- Pegla na paru za vertikalno peglanje SDGS 1630 B1
- Pribor (četka za tkaninu, dodatak za falte, navlaka za negu osetljivih tkanina, zaštitna rukavica, vrećica za čuvanje)
- Uputstvo za upotrebu

NAPOMENA

- ▶ Proverite da li je sadržaj isporuke potpun i da li ima vidljivih oštećenja.
- ▶ Obratite se servisnoj službi u slučaju nepotpunog sadržaja isporuke ili oštećenja izazvanih lošom ambalažom ili transportom (pogledajte poglavlje „Servis“).

Bezbednosne napomene

⚠ OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA

- ▶ Napon izvora struje mora da se podudara sa podacima na tipskoj pločici aparata.
- ▶ U svrhu izbegavanja opasnosti, pobrinite se da specijalizovana radionica što pre popravi neispravan aparat ili se obratite korisničkom servisu.
- ▶ U svrhu izbegavanja opasnosti, pobrinite se da ovlašćeno stručno osoblje što pre zameni oštećeni mrežni utikač ili električni kabl ili se obratite korisničkom servisu.
- ▶ Da biste odvojili aparat od električnog napajanja, uvek izvučite samo mrežni utikač, nikada ne povlačite električni kabl.
- ▶ Ne savijajte i ne stiskajte električni kabl, već ga postavite tako da ne dodiruje vruće površine i da na njega niko ne može da nagazi ili da se spotakne.
- ▶ Izvucite mrežni utikač pre čišćenja, pre punjenja vodom i nakon svake upotrebe.
- ▶ Uvek potpuno odmotajte električni kabl pre uključivanja i ne koristite produžne kablove.
- ▶ Nikada ne dirajte električni kabl ili mrežni utikač vlažnim rukama.

⚠ OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA

- ▶ Nipošto ne koristite aparat u blizini vode koja se nalazi u kadama, tuš-kabinama, umivaonicima ili drugim posudama. Blizina vode predstavlja opasnost i kada je aparat isključen.
- ▶ Nipošto ne potapajte aparat u tečnost i ne dozvolite da tečnosti dospeju u kućište aparata.
- ▶ Aparat ne smete da izlažete tečnostima i da ga koristite na otvorenom. Ako tečnost ipak dospe u kućište aparata, odmah izvucite mrežni utikač aparata iz mrežne utičnice i predajte aparat kvalifikovanom stručnom osoblju da ga popravi.
- ▶ Ne smete da otvarate kućište aparata. Popravke neispravnog aparata treba da obavlja isključivo kvalifikovano stručno osoblje.
- ▶ Nipošto ne koristite aparat ako postoje vidljiva oštećenja, ako je pao ili ako iz njega curi voda. Najpre ga dajte kvalifikovanom stručnom osoblju na popravku.
- ▶ Ovim aparatom smeju da rukuju deca starija od 8 godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, ako su pritom pod nadzorom odrasle osobe ili su im data uputstva za rukovanje aparatom na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe.
- ▶ Deca ne smeju da koriste aparat kao igračku. Deca ne smeju da čiste i da obavljaju održavanje aparata bez nadzora.

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- ▶ Budite uvek oprezni prilikom rada aparata, zato što izlazi vruća para.
- ▶ Stavljajte aparat samo na ravnu podlogu, koja nije osetljiva na toplotu. Aparat mora da stoji stabilno.
- ▶ Nikada ne ostavljajte bez nadzora vrući aparat, koji je priključen na struju ili uključen.
- ▶ Deca treba da budu pod nadzorom, da bi se osiguralo da se ne igraju aparatom.
- ▶ Nikada ne usmeravajte paru na ljude, životinje ili odeću, koja se upravo nosi.
- ▶ Nikada ne držite ruke na mestu izbacivanja pare ili na vrućim metalnim delovima.
- ▶ Tokom upotrebe, ne smete da otvarate otvor za punjenje rezervoara za vodu. Neka se aparat najpre ohladi i izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- ▶ Spremite aparat samo kada je hladan.
- ▶ Aparat i njegov priključni kabl moraju prilikom uključivanja ili hlađenja da budu izvan domašaja dece, koja su mlađa od 8 godina.
- ▶ Nemojte nikada dozvoliti da deca koriste aparat bez nadzora.



Pažnja! Vruća površina!

PAŽNJA - MATERIJALNA ŠTETA!

- ▶ Obratite pažnju na napomene za negu, koje se nalaze na etiketi komada odeće, kao i na podešavanje temperature, koja odgovara materijalu. U suprotnom, možete da oštetite veš. Ukoliko Vam nisu poznate napomene za negu, počnite na nevidljivom delu na komadu odeće, kao npr. na unutrašnjem šavu, da biste proverili dejstvo.
- ▶ Komad odeće ne smete da ravnate aparatom ni ako uputstva za negu na odeći zabranjuju peglanje (simbol ). U suprotnom biste mogli da oštetite komad odeće.
- ▶ U rezervoar za vodu smete isključivo da sipate vodu iz česme ili destilovanu vodu. U suprotnom ćete oštetiti aparat.
- ▶ Aparat ne smete da čistite agresivnim, hemijskim ili abrazivnim sredstvima za čišćenje. U suprotnom, možete da ga oštetite.

Delovi i upravljački elementi

(Pogledajte slike na preklopnoj strani)

- ❶ Glava za izbacivanje pare
- ❷ Držač za glavu za izbacivanje pare (sa dve dodatne vešalice)
- ❸ Integrisana vešalica
- ❹ Štipaljke za pantalone/haljinu
- ❺ Držač vešalice
- ❻ Sigurnosna stezalica šipke (3x)
- ❼ Poprečna vešalica
- ❽ Držač električnog kabla
- ❾ Električni kabl
- ❿ Čičak traka
- ⓫ Teleskopska šipka
- ⓬ Crevo za paru
- ⓭ Pričvrsni vijak teleskopske šipke
- ⓮ Priključak creva za paru
- ⓯ Rezervoar za vodu, koji može da se skine
- ⓰ Osnova aparata
- ⓱ Prekidač za uključivanje/isključivanje ①
- ⓲ Indikatorska lampica
- ⓳ Točkići
- ⓴ Četka za tkaninu
- ⓵ Dodatak za falte
- ⓶ Navlaka za negu osetljivih tkanina
- ⓷ Zaštitna rukavica
- ⓸ Vrećica za čuvanje

Pre prve upotrebe

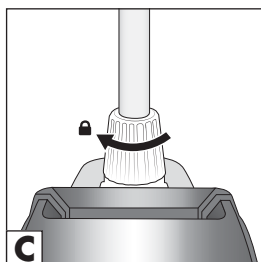
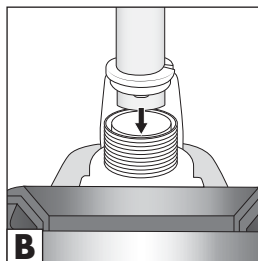
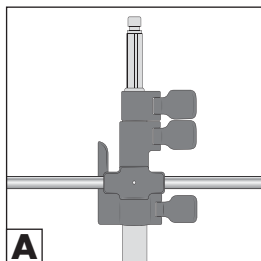
NAPOMENA

- Na samom početku korišćenja, moguća je blaga pojava dima i neškodljivog mirisa, pri čemu, u maloj meri, izlaze čestice iz aparata. Ova pojava ne utiče na korišćenje aparata i brzo nestaje.

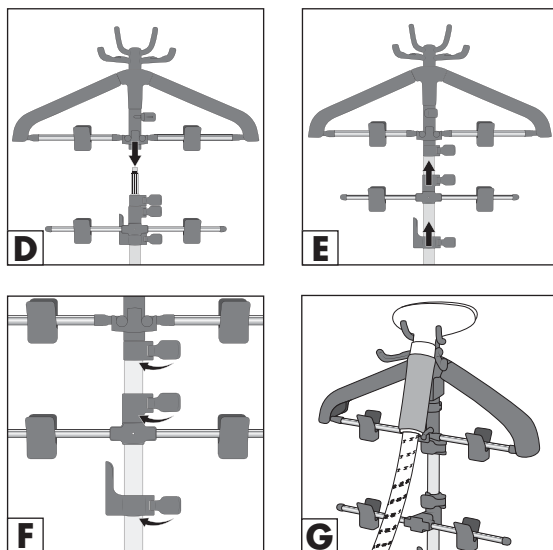
- 1) Izvadite aparat iz ambalaže.
- 2) Skinite sve nalepnice i delove folije sa aparata i delova pribora.

Montaža

- 1) Držite teleskopsku šipku **11** tako da se držač električnog kabla **8** nalazi na levoj strani. Proverite da li su tri sigurnosne štipaljke **6** teleskopske šipke **11** odblokirane (slika A).
- 2) Uvedite teleskopsku šipku **11** u odgovarajući otvor na gornjoj strani osnove aparata **16**. Zatim gurnite teleskopsku šipku **11** do graničnika u osnovu aparata **16** (slika B).
- 3) Potpuno zavrnite pričvrсни vijak teleskopske šipke **13** u smeru kretanja kazaljki na satu, tako da teleskopska šipka **11** čvrsto usedne u osnovu aparata **16** (slika C).



- 4) Stavite integrisanu vešalicu **3** vertikalno u gornji deo teleskopske šipke **11** i zatvorite sigurnosnu stezalicu **6** na vešalici **3** (slika D).
- 5) Izvucite teleskopsku šipku **11** do maksimalne visine, tako što ćete je povući nagore i onda zabraviti sigurnosne stezalice **6** (slika E i F).
- 6) Pričvrstite glavu za izbacivanje pare **1** za držač **2** (slika G).



Punjenje rezervoara za vodu

⚠ UPOZORENJE - OPASNOST OD POVREDA!

- ▶ Nikada ne puniti rezervoar za vodu **15** kroz rupice na glavi za izbacivanje pare **1**.
- ▶ Nikada ne potapajte glavu za izbacivanje pare **1** pod vodu.

NAPOMENA

- ▶ Čim se rezervoar za vodu **15** isprazni, aparat počinje da se oglašava zvučnim signalom i, dodatno, indikatorska lampica **18** treperi crveno.
- ▶ Kada je rezervoar za vodu **15** prazan, aparat se automatski isključuje nakon otprilike 8 minuta.

NAPOMENA

- Aparat treba da koristite sa vodom iz česme. Ukoliko je voda iz česme previše tvrda, preporučuje se da vodu iz česme pomešate sa destilovanom vodom. U suprotnom, u aparatu može brzo da se nataloži kamenac.

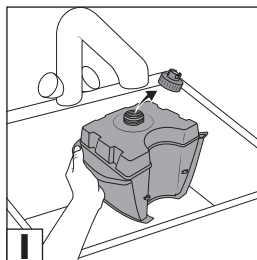
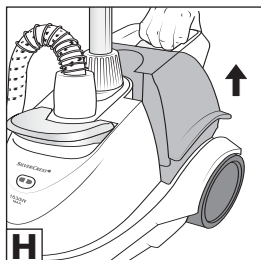
Da bi se omogućilo optimalno funkcionisanje aparata, pomešajte vodu iz česme sa destilovanom vodom u skladu sa tabelom.

Tvrdoća vode	Udeo destilovane vode u odnosu na vodu iz česme
veoma meka / meka	0
srednja	1 : 1
tvrda	2 : 1
veoma tvrda	3 : 1

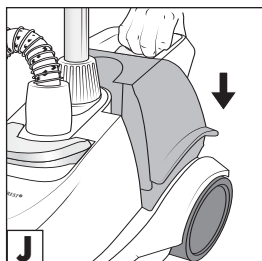
Za tvrdoću vode možete da se raspitate kod lokalnog vodovoda.

- Nikada ne koristite vodu koja sadrži aditive (npr. štirak, mirise, arome ili omekšivače) niti kondenzovanu vodu (npr. iz aparata za sušenje veša, frižidera, klima-uređaja ili kišnicu). Ta voda sadrži organske ili mineralne ostatke, koji se sakupljaju usled dejstva toplote i koji mogu da prouzrokuju akustične smetnje i smeđu obojenost, kao i prevremen prestanak rada aparata.

- 1) Izvucite mrežni utikač aparata ako je utikač umetnut u mrežnu utičnicu.
- 2) Izvucite rezervoar za vodu **15** iz osnove aparata **16**, tako što ćete ga povući za ručku nagore (slika H) i onda okrenuti rezervoar za vodu **15**.
- 3) Odvrnite poklopac i napunite rezervoar za vodu **15** (slika I). Oznaka „MAX“ pokazuje maksimalni nivo punjenja.



- 4) Zavrnite poklopac i okrenite rezervoar za vodu **15**. Proverite da li je poklopac hermetički zatvoren.
- 5) Stavite rezervoar za vodu **15** ponovo na osnovu aparata **16** (slika J).



Rukovanje

⚠ UPOZORENJE - OPASNOST OD POVREDA!

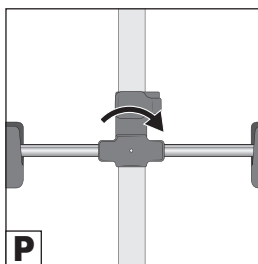
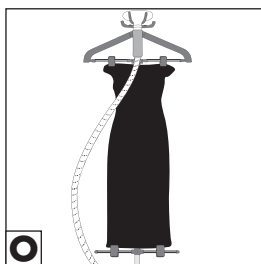
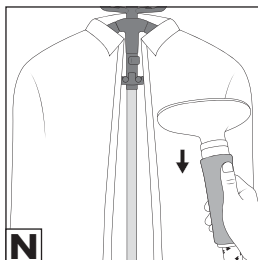
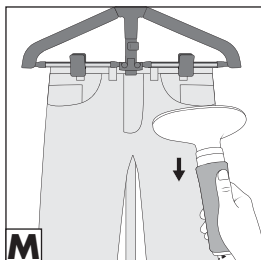
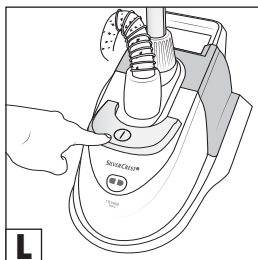
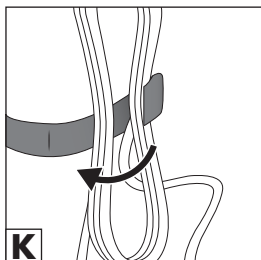
- Nikada ne pokušavajte da ravnate komade odeće direktno na osobi.

NAPOMENA

- Prilikom upotrebe aparata, vodite računa da sa poda uklonite sve materijale, koji bi mogli da blokiraju točiće **19** sistema za ravljanje parom (koristite aparat samo na ravnoj i vodoravnoj površini).
- Ne koristite aparat na veoma debelim podnim oblogama ili tepisima.

- 1) Otpustite čičak traku **10** (slika K) i potpuno odmotajte električni kabl **9**.
- 2) Umetnite električni kabl **9** u utičnicu i uključite aparat, tako što ćete pritisnuti prekidač za uključivanje/isključivanje **17** na prednjoj strani aparata (slika L). Indikatorska lampica **18** svetli zeleno u toku zagrevanja. Čim indikatorska lampica **18** neprekidno svetli zeleno, aparat proizvodi paru.
- 3) Zakačite komad odeće na integrisanu vešalicu **3** ili na neku drugu vešalicu, koju možete da zakačite za držač **5** integrisane vešalice **3**. Koristite i štipaljke za pantalone/haljinu **4** integrisane vešalice **3**, da biste izravnali pantalone ili haljine (slika M).
- 4) Skinite glavu za izbacivanje pare **1** sa držača **2**. Pritom, vodite računa da otvori za izbacivanje pare ne budu usmereni ka Vama.
- 5) Počnite od gornje strane odeće i polako pomerajte glavu za izbacivanje pare **1** nadole (slika N). Vodite računa da crevo za paru **12** bude uvek u uspravnom položaju.
- 6) Da bi se ravljanje olakšalo, pre ravljanja zategnite i donju stranu komada odeće u poprečnu vešalicu **7** (slika O). Poprečnu vešalicu možete izvlačenjem i okretanjem držača da dovedete u željeni položaj (slika P).

- 7) Može se desiti da fleksibilno crevo za paru **12** pusti zvuk krkljanja u toku upotrebe. To je uobičajena posledica kondenzacije. Ukoliko crevo za paru **12** počne da krklja, ponovo ga uspravite da bi se kondenzovana voda vratila u aparat.



Delovi pribora

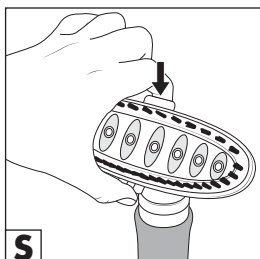
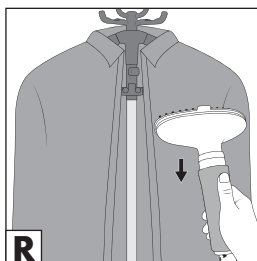
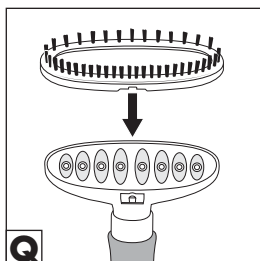
NAPOMENA

- Pre upotrebe dela pribora, trebalo bi da se upoznate sa uputstvima proizvođača, u vezi nege, koja se nalaze na etiketi komada odeće. Osim toga, savetujemo Vam da izvršite testiranje na nevidljivom delu tkanine.
- Pre nego što pričvrstite deo pribora na glavu za izbacivanje pare **1**, proverite da li se deo pribora potpuno ohladio i da li je aparat odvojen od električne mreže.

Četka za tkaninu

Kod komada odeće od debljeg materijala, npr. pamuka, para bolje prodire u vlakna tkanine pomoću isporučene četke za tkaninu **20**.

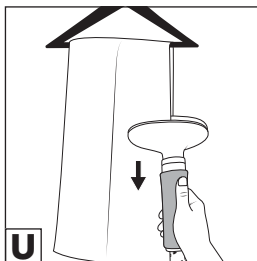
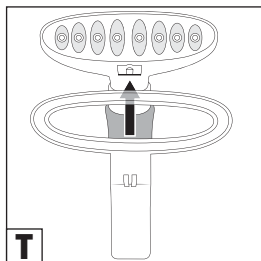
- 1) Pre uključivanja aparata, pričvrstite četku za tkaninu **20** na glavu za izbacivanje pare **1**, tako što ćete donji deo četke za tkaninu **20** usmeriti na donji deo glave za izbacivanje pare **1** (slika Q). Lagano pritisnite gornji deo četke za tkaninu **20**, tako da četka usedne na glavu za izbacivanje pare **1**. Prilikom usedanja ćete čuti zvuk klika.
- 2) Uključite aparat i četkajte površinu koju želite da izravnate, polako, bez snažnog pritiskanja, odozgo nadole (slika R).
- 3) Isključite aparat, izvucite utikač iz mrežne utičnice i ostavite aparat da se ohladi.
- 4) Pre nego što skinete četku za tkaninu **20**, odvojite aparat od električnog napajanja i ostavite ga da se ohladi. Zatim pritisnite ušku za oslobađanje na četki za tkaninu **20** i povucite je istovremeno ka napred (slika S).



Dodatak za falte

Pomoću isporučenog dodatka za falte **21** možete da osvežite falte ili da napravite nove falte.

- 1) Pre uključivanja aparata, potpuno pričvrstite kuku isporučenog dodatka za falte **21** u držač na donjoj strani glave za izbacivanje pare **1** (slika T).
- 2) Pritisnite ručku, da bi se dodatak za falte **21** otvorio.
- 3) Stavite komad odeće između dodatka za falte **21** i glave za izbacivanje pare **1** i pustite ručku.
- 4) Uključite aparat i počnite da ravnate od gornje strane komada odeće. Polako pomerajte dodatak za falte **21** nadole (slika U).
- 5) Isključite aparat, izvucite utikač iz mrežne utičnice i ostavite aparat da se ohladi.
- 6) Skinite dodatak za falte **21**, tako što ćete povući kuku dodatka za falte **21** iz držača na donjoj strani glave za izbacivanje pare **1**.



Navlaka za negu osetljivih tkanina

Za ravnanje osetljivih tkanina, npr. svile ili velura, negujte tkaninu komada odeće isporučenom navlakom za negu osetljivih tkanina **22**.

- ♦ Pre uključivanja aparata, potpuno navucite navlaku za negu osetljivih tkanina **22** preko glave za izbacivanje pare **1**.

Zaštitna rukavica

Nosite zaštitnu rukavicu **23**, kada npr. želite temeljno da izravnate rukav komada odeće i kada stavljate ruku u rukav, da zategnete tkaninu. Tako možete da držite glavu za izbacivanje pare **1** blizu tkanine, a da se ne opečete.

Saveti za primenu

- ♦ Pre korišćenja aparata, proverite preporuke proizvođača za negu komada odeće, koje se nalaze na etiketi.
- ♦ Ukoliko niste sigurni da li je komad odeće pogodan za ravnanje parom, počnite na nevidljivom delu na komadu odeće, kao npr. na unutrašnjem šavu, da biste proverili dejstvo.

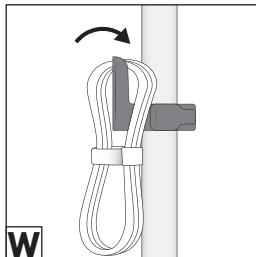
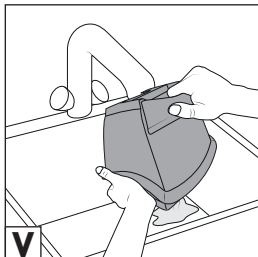
- ◆ Pre ravnanja, zategnite i donju stranu komada odeće u poprečnu vešalicu **7**.
- ◆ Samo lagano pritisnite četku za odeću **20** na tkaninu i pravite spore pokrete.
- ◆ Koristite dodatak za falte **21** za falte na pantalonama i košuljama.
- ◆ Izbegavajte bilo kakav kontakt glave za izbacivanje pare **1** sa svilom ili velurom i ravajte osetljive tkanine isporučenom navlakom za negu osetljive tkanine **22**.
- ◆ Kod teških tkanina će možda biti potrebno duže ravnanje.
- ◆ Kada ravirate nisko iznad poda, češće uspravljajte crevo za paru **12** da bi se sprečilo stvaranje kondenzacije. Kada se crevo za paru **12** uklešti, mogu da nastanu zvuci krkljanja.
- ◆ Ako se ne stvara para, kada čujete zvuke krkljanja ili voda kaplje iz otvora glave za izbacivanje pare **1**, uspravite crevo za paru **12** da bi se uklonila kondenzovana voda u unutrašnjosti.

Isključivanje aparata

NAPOMENA

- Kada nakon upotrebe izvadite rezervoar za vodu **15** iz aparata, na otvoru parnog kotla ostaje neznatna količina vode, zbog konstrukcije. Da biste izbacili vodu, držite aparat preko sudopere i prolite vodu.

- 1) Isključite aparat nakon upotrebe, tako što ćete ponovo pritisnuti prekidač za uključivanje/isključivanje **17**. Indikatorska lampica **18** se gasi. Možete da odvojite aparat od električnog napajanja.
- 2) Pričvrstite glavu za izbacivanje pare **1** za predviđeni držač **2**, čim prestanete da koristite aparat.
- 3) Pre nego što smestite aparat, ostavite ga da se potpuno ohladi i svaki put ispraznite rezervoar za vodu **15** (slika V) i parni kotao aparata.
- 4) Lagano namotajte električni kabl **9** i zatvorite čičak traku **10**. Zatim ga zakačite za držač električnog kabla **8** (slika W).
- 5) Nemojte koristiti ručku rezervoara za vodu **15**, za transport aparata. Aparat je opremljen praktičnim točkicama **19**, koji olakšavaju transport.



Transport

NAPOMENA

- ▶ Ne hvatajte aparat za prekidač za uključivanje/isključivanje ⑪ ⑰, ručku rezervoara za vodu ⑮ ili integrisanu vešalicu ③, za transport aparata.
- ♦ Da bi se transport aparata pojednostavio, aparat je opremljen sa dva točkića ⑱. Nagnite aparat unazad, pritom ga držite za teleskopsku šipku ⑪ i vucite ga, dok ne počne da se kotrlja (slika X).
- ♦ Aparat možete da transportujete i tako što ćete ga podignuti za teleskopsku šipku ⑪ i nositi ga.



Čišćenje

⚠ UPOZORENJE - OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA!

- ▶ Pre svakog čišćenja, izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice. U suprotnom, postoji opasnost od električnog udara.

⚠ UPOZORENJE - OPASNOST OD POVREDA!

- ▶ Pre svakog čišćenja, izvucite utikač iz mrežne utičnice i ostavite aparat da se ohladi. U suprotnom, postoji opasnost od opekotina.
- ♦ Čistite glavu za izbacivanje pare ① samo mekom krpom, koja je blago nakvašena vodom.

Uklanjanje kamenca

NAPOMENA

- Aparat je konstruisan za upotrebu sa vodom iz česme. Međutim, potrebno je vršiti redovno samostalno čišćenje parne komore, radi uklanjanja ostataka kamenca. Ako je voda veoma tvrda, pomešajte 50% vode iz česme sa 50% destilovane vode za domaćinstvo.

Iz aparata mora redovno da se uklanja kamenac, da bi aparat zadržao svoj maksimalni učinak. Učestalost uklanjanja kamenca bi trebalo da zavisi od kvaliteta vode i učestalosti korišćenja aparata.

Preporučuje se da se iz aparata uklanja kamenac najmanje jednom godišnje ili nakon 50 radnih časova. Međutim, mi Vam preporučujemo da uklonite kamenac iz aparata, čim ustanovite da aparat izbacuje manju količinu pare. Ovako ćete skinuti kamenac sa aparata:

- 1) Uverite se da se aparat potpuno ohladio.
- 2) Izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice i odvojite crevo za paru **12** od osnove aparata **16**, tako što ćete priključak creva za paru **14** okretati u smeru suprotno od kretanja kazaljki na satu, dok se crevo za paru **12** ne odvoji.
- 3) Odvijte pričvrtni vijak teleskopske šipke **13** i skinite teleskopsku šipku **11** sa osnove aparata **16**.
- 4) Napunite rezervoar za vodu **15** vodom i ponovo ga pričvrstite za osnovu aparata **16**. Tako će se parni kotao, koji se nalazi u unutrašnjosti aparata, napuniti određenom količinom vode.
- 5) Izvucite rezervoar za vodu **15** iz osnove aparata **16** i prolijte vodu iz parnog kotla preko spoja otvorenog priključka creva za paru **14** u sudoperu. Na taj način će se ukloniti ostaci kamenca i ostale naslage.
- 6) Ponavljajte korake 4 i 5 više puta, dok se ne skine sav kamenac iz aparata.

Kućište

PAŽNJA - MATERIJALNA ŠTETA!

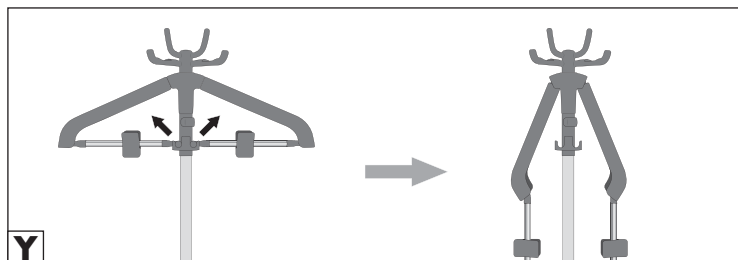
- Ne koristite agresivna, abrazivna ili hemijska sredstva za čišćenje. To može da dovede do nagrizanja površine i do nepopravljivih oštećenja na aparatu.
- ◆ Čistite kućište samo mekom krpom, koja je blago nakvašena vodom.
- ◆ Nakon čišćenja, ostavite kućište aparata da se potpuno osuši, pre nego što aparat ponovo uporebite.

Čuvanje

- ♦ Prolijte vodu, koja se još uvek nalazi u rezervoaru za vodu **15** i u parnom kotlu.
- ♦ Čuvajte aparat na čistom i suvom mestu.

NAPOMENA

- Da biste aparat skladištili sa uštedom prostora, integrisana vešalica **3** može da se sklopi. U tu svrhu, gurnite nagore obe prečke vešalice **3** iz držača vešalice **5** (slika Y).



Odlaganje

Odlaganje uređaja



Prateći simbol precrtane kante za otpad na točkovima znači da ovaj proizvod podleže Direktivi 2012/19/EU. Ova direktiva navodi da aparat na kraju svog korišćenja ne sme da se odloži u uobičajeni kućni otpad, već mora da se preda na posebno uređenim sabirnim mestima, skladištima za reciklažu ili preduzeću za upravljanje otpadom.

Ovo odlaganje je za Vas besplatno. Čuvajte životnu sredinu i odlažite stručno.



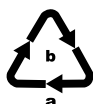
O mogućnostima za odlaganje trajnih proizvoda saznaćete u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

Odlaganje ambalaže



Ambalažni materijali su izabrani prema svojoj ekološkoj prihvatljivosti i jednostavnosti odlaganja, te su zato podobni za reciklažu.

Odložite nepotrebni ambalažni materijal u skladu sa važećim lokalnim propisima.



Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.

Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale zasebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem:

1-7: Plastika, 20-22: Hartija i karton, 0-98: Kompozitni materijali.

NAPOMENA

- ▶ Ako je moguće, sačuvajte originalnu ambalažu za vreme važenja garancije aparata da biste ga mogli propisno zapakovati u slučaju potraživanja na osnovu garancije.

Otklanjanje grešaka

U ovom poglavlju se nalaze važne napomene u vezi sa pronalaženjem i otklanjanjem smetnji. Obratite pažnju na napomene da bi se izbegle opasnosti i oštećenja.

Uzroci grešaka i njihovo otklanjanje

Sledeća tabela olakšava pronalaženje i otklanjanje manjih smetnji. Ako ne možete da rešite problem postupcima, navedenim u nastavku, obratite se korisničkoj službi (vidi poglavlje „Servis“).

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Aparat ne izbacuje paru.	Aparat nije uključen.	Uverite se da je aparat propisno priključen na električno napajanje i pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje ① 17. Indikatorska lampica 18 bi trebalo da zasvetli.
	Crevo za paru 12 je blokirano.	Uverite se da crevo za paru 12 nije savijeno ili iskrivljeno.
	U rezervoaru za vodu 15 nema više vode.	Isključite aparat i napunite rezervoar za vodu 15.
Aparat izbacuje veoma malo pare.	U aparatu se nataložio kamenac.	Pogledajte poglavlje „Čišćenje“ - Uklanjanje kamenca
	Crevo za paru 12 je blokirano.	Uverite se da crevo za paru 12 nije savijeno ili iskrivljeno.
	U rezervoaru za vodu 15 nema više vode.	Isključite aparat i napunite rezervoar za vodu 15.
	Još uvek nema pare.	Aparat proizvodi dovoljno pare tek otprilike 60 sekundi nakon uključivanja.

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Voda izlazi iz otvora glave za izbacivanje pare ❶.	U crevu za paru ❷ ima kondenzovane vode.	Nikada ne koristite sistem za ravnanje parom u vodoravnom položaju. Držite crevo za paru ❷ uspravno i sačekajte da se voda vrati u sistem za ravnanje parom.
Aparatu treba dugo da bi se zagrejavao i/ili se pojavljuju bele čestice.	U aparatu se nataložio kamenac.	Pogledajte poglavlje „Čišćenje” - Uklanjanje kamenca

Dodatak

Napomene u vezi sa EU Izjavom o usklađenosti

CE U pogledu usklađenosti, ovaj aparat odgovara osnovnim zahtevima i drugim relevantnim propisima evropske direktive za elektromagnetnu kompatibilnost 2014/30/EU, direktive o niskom naponu 2014/35/EU, direktive za ekološki dizajn 2009/125/EG, kao i RoHS direktive 2011/65/EU.

Potpunu EU Izjavu o usklađenosti možete da nabavite kod uvoznika.

Tehnički podaci

Mrežni napon	220 - 240 V ~ (naizmenična struja), 50/60 Hz
Ulazna snaga	1370 - 1630 W
Snaga pare	30 g/min
Zapremina rezervoara za vodu	2,5 litra
Dužina creva za paru	140 cm
Dimenzije osnove (Š x V x D)	32 x 28 x 38 cm
Neto težina	oko 4,0 kg

NAPOMENA



Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.

Garancija i garantni list

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godina.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušao da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Pegla na paru za vertikalno peglanje
Model:	SDGS 1630 B1
IAN/Serijski broj:	339706_1910
Proizvođač:	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NEMAČKA www.kompernass.com
Ovlašćeni serviser:	ICOM COMMUNICATIONS doo, Dragoslava Srejić 39b, 21203 Veternik, Republika Srbija, tel. 0800-300-180, e-mail: kompernass@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-199, e-mail: kontakt@lidl.rs

Cuprins

Introducere	24
Dreptul de autor	24
Utilizarea conform destinației	24
Punerea în funcțiune	25
Furnitura și verificarea transportului	25
Indicații de siguranță	26
Piese și elemente de operare	30
Înainte de prima utilizare	30
Montarea	31
Umplerea rezervorului de apă	32
Operarea	34
Accesorii	36
Peria pentru țesături	36
Accesoriu pentru pliuri	37
Husa de protecție pentru țesături delicate	37
Mănușa de protecție	37
Sfaturi pentru utilizare	38
Scoaterea din funcțiune a aparatului	38
Transportul	39
Curățarea	40
Îndepărtarea calcarului	40
Carcasa	41
Depozitarea	41
Eliminarea	41
Eliminarea aparatului	41
Eliminarea ambalajului	42
Remedierea defecțiunilor	42
Cauzele defecțiunilor și remedierea acestora	42
Anexă	43
Indicații privind declarația de conformitate UE	43
Date tehnice	44
Garanția Kompernass Handels GmbH	44
Service-ul	46
Importator	46

Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat.

Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

Dreptul de autor

Această documentație este protejată prin drepturi de autor.

Reproducerea, respectiv retipărirea, chiar și numai parțială, precum și redarea imaginilor, chiar și modificate, sunt permise numai cu acordul scris al producătorului.

Utilizarea conform destinației

Aparatul este destinat exclusiv călcării cu abur a hainelor. A se utiliza numai în spații închise și în gospodării private. Orice alte moduri de utilizare se consideră ca fiind neconforme.

Aparatul nu este prevăzut pentru utilizarea în scopuri comerciale sau industriale. Sunt excluse pretențiile de orice natură pentru pagubele rezultate în urma utilizării neconforme, a reparațiilor necorespunzătoare, a modificărilor nepermise sau a utilizării de piese de schimb neautorizate. Riscul este suportat în exclusivitate de către utilizator.

AVERTIZARE

Pericol cauzat de utilizarea neconformă!

În cazul utilizării aparatului în mod necorespunzător și/sau în alt fel decât cel prevăzut, pot apărea pericole.

- Utilizați aparatul numai în conformitate cu destinația.
- Respectați procedurile descrise în prezentele instrucțiuni de utilizare.

Punerea în funcțiune

Furnitura și verificarea transportului

(a se vedea figurile de pe pagina pliată)

PERICOL

- ▶ Materialele de ambalare nu trebuie utilizate de copii ca jucării. **Pericol de asfixiere.**
- ◆ Scoateți din cutie toate componentele aparatului și instrucțiunile de utilizare.
- ◆ Îndepărtați toate materialele de ambalare de pe aparat.

Furnitura conține următoarele componente:

- Stație de călcat cu aburi SDGS 1630 B1
- Accesorii (perie pentru țesături, accesoriu pentru pliuri, husă de protecție, mănușă de protecție, săculeț de depozitare)
- Instrucțiuni de utilizare

INDICAȚIE

- ▶ Verificați dacă furnitura este completă și dacă prezintă deteriorări vizibile.
- ▶ În cazul în care furnitura este incompletă sau componentele sunt deteriorate din cauza ambalajului precar sau a transportului, apălați linia telefonică directă de service (a se vedea capitolul „Service”).

Indicații de siguranță

PERICOL DE ELECTROCUTARE

- ▶ Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu specificațiile de pe plăcuța de fabricație a aparatului.
- ▶ Pentru a evita pericolele, aparatele defecte trebuie reparate imediat de către un atelier de specialitate autorizat sau de către serviciul clienți.
- ▶ Pentru a evita pericolele, solicitați imediat înlocuirea de către personalul de specialitate autorizat sau de către serviciul clienți a ștecărelor sau a cablurilor de alimentare deteriorate.
- ▶ Trageți întotdeauna de ștecăr, nu de cablul de alimentare, pentru a decupla aparatul de la alimentarea cu curent.
- ▶ Nu îndoiți și nici nu striviți cablul de alimentare și poziționați-l astfel încât să nu intre în contact cu suprafețe fierbinți și nimeni să nu calce pe el sau să se împiedice de acesta.
- ▶ Scoateți ștecărul din priză înainte de curățare, înainte de umplerea cu apă și după fiecare utilizare.
- ▶ Desfășurați întotdeauna complet cablul de alimentare înainte de pornire și nu utilizați prelungitoare.
- ▶ Nu puneți niciodată mâna udă pe cablul de alimentare sau pe ștecăr.
- ▶ Nu utilizați aparatul în niciun caz în apropierea recipientelor cu apă precum căzi, dușuri, chiuvete etc. Aproximarea de apă este periculoasă chiar dacă aparatul este oprit.

⚠ PERICOL DE ELECTROCUTARE

- ▶ Este interzisă introducerea aparatului în lichide și trebuie evitată infiltrarea lichidelor în carcasa acestuia.
- ▶ Nu expuneți aparatul mediilor umede și nu îl utilizați în aer liber. Dacă, din întâmplare, în carcasa aparatului se infiltrază lichide, scoateți imediat ștecărul din priză și predați aparatul unui specialist în vederea reparării.
- ▶ Nu este permisă deschiderea carcasei aparatului. Repararea aparatului defect se va realiza numai de către specialiști calificați.
- ▶ Nu utilizați în niciun caz aparatul dacă prezintă deteriorări vizibile, dacă a căzut sau dacă din acesta se scurge apă. Mai întâi aparatul trebuie reparat de către specialiști calificați.
- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, cât și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheați de o persoană adultă sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- ▶ Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea aparatului nu se vor efectua de către copii, fără supraveghere.

⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Manifestați întotdeauna precauție la utilizarea aparatului, deoarece se degajă abur fierbinte.
- ▶ Așezați aparatul numai pe o suprafață plană și termorezistentă. Aparatul trebuie să fie așezat stabil.
- ▶ Nu lăsați niciodată nesupravegheat aparatul fierbinte, conectat la rețeaua de curent sau aflat în funcțiune.
- ▶ Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- ▶ Nu îndreptați niciodată aburul înspre oameni, animale sau îmbrăcăminte care este purtată.
- ▶ Nu țineți niciodată mâinile în dreptul jetului de aburi sau pe componentele metalice fierbinți.
- ▶ Nu trebuie să deschideți orificiul de umplere a rezervorului de apă în timpul utilizării. Mai întâi așteptați ca aparatul să se răcească și apoi scoateți ștecărul din priză.
- ▶ Depozitați aparatul numai după ce s-a răcit.
- ▶ În timpul funcționării sau răcirii, aparatul și cablul de conexiune nu trebuie să fie accesibile copiilor mai mici de 8 ani.
- ▶ Nu permiteți niciodată copiilor să utilizeze nesupravegheați aparatul.



Atenție! Suprafață fierbinte!

ATENȚIE – PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Respectați indicațiile de îngrijire indicate pe eticheta articolului de îmbrăcăminte și reglajele de temperatură adecvate pentru material. În caz contrar puteți deteriora rufele. În cazul în care nu cunoașteți indicațiile de îngrijire, începeți cu o parte a articolului de îmbrăcăminte care nu se află la vedere, ca de exemplu, cusătura interioară, pentru a verifica efectul.
- ▶ Dacă indicațiile de îngrijire de pe eticheta unui articol de îmbrăcăminte interzic călcatul (simbolul ) , acest articol nu trebuie călcat nici cu aparatul. În caz contrar, articolul de îmbrăcăminte se poate deteriora.
- ▶ Rezervorul de apă trebuie umplut numai cu apă de la robinet sau apă distilată. În caz contrar, aparatul se va defecta.
- ▶ Este interzisă curățarea aparatului cu substanțe de curățare agresive, chimice sau abrazive. În caz contrar, aparatul se poate defecta.

Piese și elemente de operare

(a se vedea figurile de pe pagina pliată)

- ❶ Cap cu aburi
- ❷ Suport pentru capul cu aburi (cu două cuiere suplimentare pentru haine)
- ❸ Umeraș integrat pentru haine
- ❹ Cleme pentru pantaloni/rochii
- ❺ Suport umerăș
- ❻ Clemă de blocare a țigiei (3x)
- ❼ Umeraș transversal
- ❽ Suport cablu de alimentare
- ❾ Cablu de alimentare
- ❿ Bandă cu scai
- ⓫ Tijă telescopică
- ⓫ Furtun pentru aburi
- ⓫ Șurub de prindere a țigiei telescopice
- ⓫ Racordul furtunului pentru aburi
- ⓫ Rezervor de apă detașabil
- ⓫ Baza aparatului
- ⓫ Comutator Pornit/Oprit ①
- ⓫ Bec de funcționare
- ⓫ Roți pentru transport
- ⓫ Peria pentru țesături
- ⓫ Accesoriu pentru pliuri
- ⓫ Husa de protecție pentru țesături delicate
- ⓫ Mănușa de protecție
- ⓫ Săculeț de depozitare

Înainte de prima utilizare

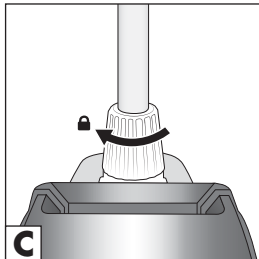
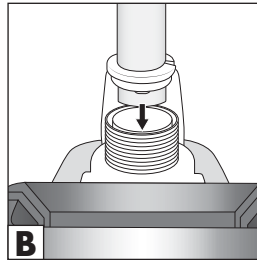
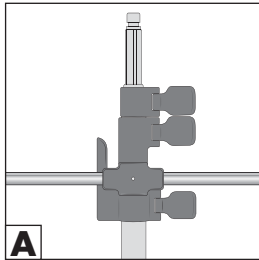
INDICAȚIE

- În timpul primelor utilizări este posibilă producerea unei cantități reduse de fum și a unui miros inofensiv, însoțite de evacuarea unui nivel scăzut de particule. Acest fenomen nu are niciun efect asupra utilizării aparatului și dispare rapid.

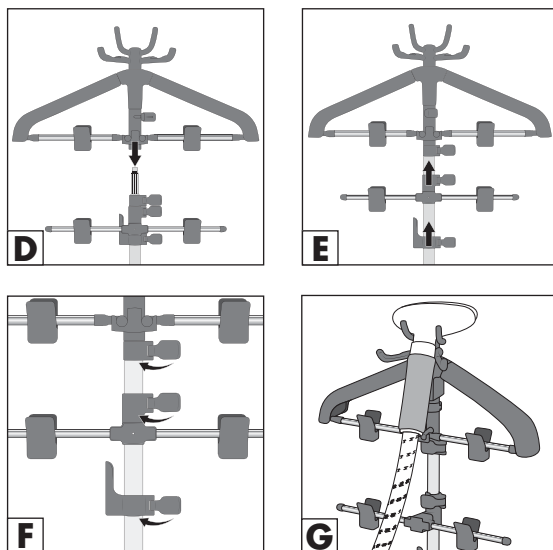
- 1) Scoateți aparatul din ambalaj.
- 2) Îndepărtați toate etichetele adezive și foliile de pe aparat și de pe accesorii.

Montarea

- 1) Țineți tija telescopică ⑪ în așa fel încât suportul cablului de alimentare ⑧ să se afle în partea stângă. Verificați dacă cele trei cleme de blocare ⑥ a tijei telescopice ⑪ sunt deblocate (fig. A).
- 2) Introduceți tija telescopică ⑪ în orificiul corespunzător din partea superioară a bazei aparatului ⑮. Apoi, glisați tija telescopică ⑪ până la opritor, în baza aparatului ⑮ (fig. B).
- 3) Înșurubați complet șurubul de prindere al tijei telescopice ⑬ în sens orar, astfel încât tija telescopică ⑪ să fie fixată în baza aparatului ⑮ (fig. C).



- 4) Introduceți umerașul integrat pentru haine ③ vertical în partea de sus a tijei telescopice ⑪ și închideți clema de blocare ⑥ de la umerașul pentru haine ③ (fig. D).
- 5) Extrageți tija telescopică ⑪ la înălțimea maximă, trăgând-o în sus și blocând apoi clemele de blocare ⑥ (fig. E și F).
- 6) Fixați capul cu aburi ① pe suportul ② (fig. G).



Umplerea rezervorului de apă

⚠️ AVERTIZARE – PERICOL DE RĂNIRE!

- Nu umpleți rezervorul de apă **15** niciodată prin orificiile capului cu aburi **1**.
- Nu introduceți niciodată capul cu aburi **1** în apă.

INDICAȚIE

- De îndată ce rezervorul de apă **15** este gol, aparatul începe să emită un semnal sonor, iar becul de funcționare **18** luminează intermitent roșu.
- Atunci când rezervorul de apă **15** este gol, aparatul se oprește automat după cca 8 minute.

INDICAȚIE

- Aparatul trebuie utilizat cu apă de la robinet. În cazul în care apa de la robinet dvs. este prea dură, se recomandă amestecarea acesteia cu apă distilată. În caz contrar, în aparat se poate acumula rapid calcar.

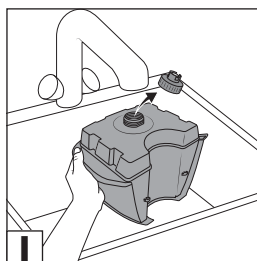
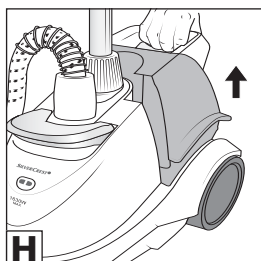
Pentru a asigura o operare optimă a aparatului, amestecați apa de la robinet cu apă distilată conform tabelului.

Duritatea apei	Proporția de apă distilată față de apa de la robinet
foarte slabă / slabă	0
medie	1 : 1
dură	2 : 1
foarte dură	3 : 1

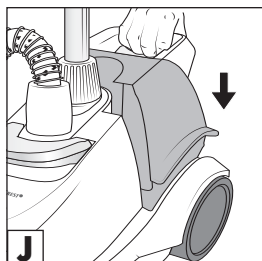
Informații privind duritatea apei pot fi obținute de la uzina locală de apă.

- Nu utilizați niciodată apă încărcată cu aditivi (de exemplu cu amidon, parfumuri sau arome ori balsam de rușe) sau cu apă de condens (de exemplu de la uscătorul de rușe, frigider, instalații de climatizare sau apă de ploaie). Aceasta conține reziduuri organice sau minerale care se acumulează sub influența căldurii și pot cauza perturbații acustice, precum și pete maro și defectarea prematură a aparatului.

- 1) Scoateți din priză ștecărul aparatului dacă acesta este conectat la priză.
- 2) Scoateți rezervorul de apă **15** din baza aparatului **16**, trăgându-l de mâner în sus (fig. H) și rotiți apoi rezervorul de apă **15**.
- 3) Deșurubați capacul și umpleți rezervorul de apă **15** (fig. I). Marcajul „MAX” indică nivelul maxim de umplere.



- 4) Înșurubați capacul și rotiți rezervorul de apă 15. Verificați dacă închiderea capacului este etanșă.
- 5) Așezați rezervorul de apă 15 din nou pe baza aparatului 16 (fig. J).



Operarea

⚠ AVERTIZARE – PERICOL DE RĂNIRE!

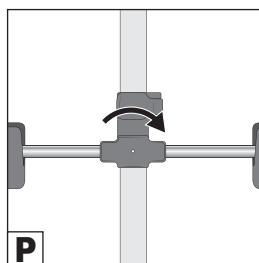
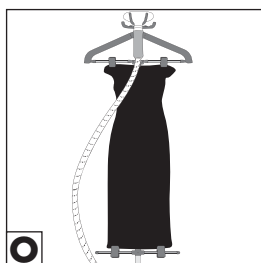
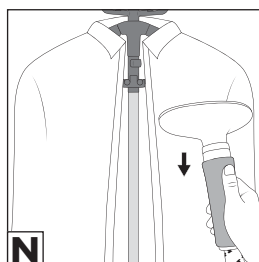
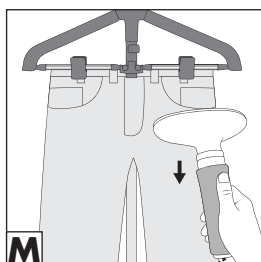
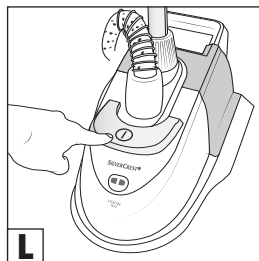
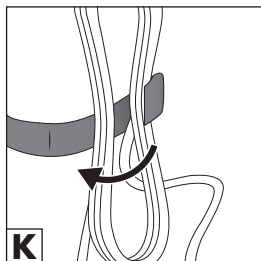
- Nu încercați niciodată să călcați articole de îmbrăcăminte aflate direct pe o persoană.

INDICAȚIE

- La utilizarea aparatului aveți grijă ca toate materialele care ar putea bloca roțile pentru transport 19 ale sistemului de călcat cu aburi să fie îndepărtate de pe podea (utilizare numai pe o suprafață plană și orizontală).
- Nu utilizați aparatul pe mochete sau covoare foarte groase.

- 1) Desfaceți banda cu scai 10 (fig. K) și derulați cablul de alimentare 9 complet.
- 2) Introduceți cablul de alimentare 9 în priză și porniți aparatul, apăsând pe comutatorul Pornit/Oprit 17 de pe partea frontală a aparatului (fig. L). Becul de funcționare 18 luminează intermitent verde în timpul fazei de încălzire. Imediat ce becul de funcționare 18 luminează verde continuu, aparatul produce aburi.
- 3) Agățați articolul de îmbrăcăminte pe umerașul integrat pentru haine 3 sau pe un alt umeraș pentru haine pe care îl puteți agăța pe suportul pentru umeraș 5 al umerașului integrat pentru haine 3. Utilizați și clemele pentru pantaloni/rochii 4 ale umerașului integrat pentru haine 3 pentru a călca pantaloni sau rochii (fig. M).
- 4) Luați capul cu aburi 1 din suport 2. Aveți grijă să mențineți orificiile de evacuare a aburului în direcție opusă față de dvs.
- 5) Începeți în partea de sus a articolului de îmbrăcăminte și deplasați capul cu aburi 1 încet în jos (fig. N). Aveți grijă ca furtunul pentru aburi 12 să fie întotdeauna vertical.

- 6) Pentru a ușura călcatul, fixați și partea inferioară a articolului de îmbrăcăminte în umerașul transversal **7** înainte de călcare (fig. O). Acesta se poate aduce în poziția dorită prin scoatere și rotirea suportului (fig. P).
- 7) Este posibil ca furtunul flexibil pentru aburi **12** să emită un sunet bolborosit în timpul utilizării. Acesta este o urmare normală a condensării. În cazul în care furtunul pentru aburi **12** începe să bolborosească, orientați-l din nou vertical, pentru a ghida apa de condens înapoi în aparat.



Accesorii

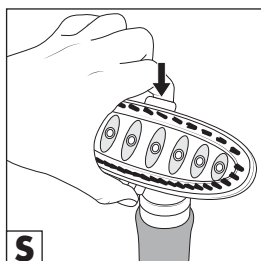
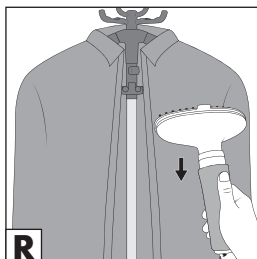
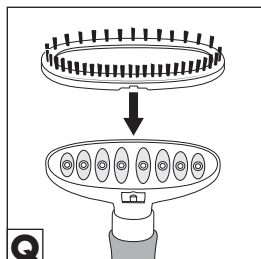
INDICAȚIE

- Înaintea utilizării unui accesoriu trebuie să vă familiarizați cu indicațiile de îngrijire ale producătorului de pe eticheta articolului de îmbrăcăminte. Vă sfătuim, de asemenea, să efectuați un test pe o parte a țesăturii care nu se află la vedere.
- Înainte de a fixa un accesoriu pe capul cu aburi **1** verificați dacă acesta din urmă s-a răcit complet și dacă aparatul este deconectat de la rețeaua de curent.

Peria pentru țesături

În cazul articolelor de îmbrăcăminte din țesături mai groase ca, de exemplu, bumbac, peria pentru țesături furnizată **20** permite o mai bună pătrundere a aburului în fibrele țesăturii.

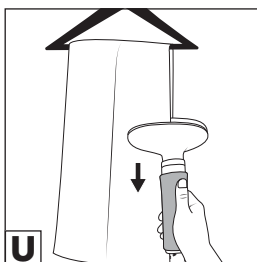
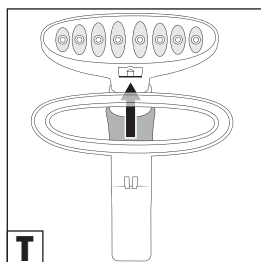
- 1) Înainte de pornirea aparatului fixați peria pentru țesături **20** pe capul cu aburi **1**, prin alinierea părții inferioare a periei pentru țesături **20** cu partea inferioară a capului pentru aburi **1** (fig. Q). Apăsăți ușor partea superioară a periei pentru țesături **20** pentru ca aceasta să se fixeze pe capul cu aburi **1**. La fixare se aude un clic.
- 2) Porniți aparatul și periați zona care trebuie călcată, fără a exercita o presiune prea mare, încet, de sus în jos (fig. R).
- 3) Opiți aparatul, scoateți ștecărul din priză și lăsați aparatul să se răcească.
- 4) Înainte de a scoate peria pentru țesături **20** deconectați aparatul de la alimentarea cu curent și lăsați-l să se răcească. Apăsăți apoi cleva de deblocare de pe peria pentru țesături **20** și trageți-o concomitent în față (fig. S).



Accesoriu pentru pliuri

Cu accesoriul pentru pliuri furnizat **(21)** puteți reîmprospăta sau reface pliurile pe care le-ați călcat.

- 1) Înainte de pornirea aparatului fixați complet cârligul accesoriului pentru pliuri furnizat **(21)** în suportul de pe partea inferioară a capului cu aburi **(1)** (fig. T).
- 2) Apăsați pe mâner pentru ca accesoriul pentru pliuri **(21)** să se deschidă.
- 3) Așezați articolul de îmbrăcăminte între accesoriul pentru pliuri **(21)** și capul cu aburi **(1)** și eliberați mânerul.
- 4) Porniți aparatul și începeți cu partea superioară a articolului de îmbrăcăminte. Deplasați accesoriul pentru pliuri **(21)** încet în jos (fig. U).
- 5) Opiți aparatul, scoateți ștecărul din priză și lăsați aparatul să se răcească.
- 6) Îndepărtați accesoriul pentru pliuri **(21)** trăgând cârligul accesoriului pentru pliuri **(21)** din suportul de pe partea inferioară a capului cu aburi **(1)**.



Husa de protecție pentru țesături delicate

Pentru călcarea țesăturilor delicate ca, de exemplu, mătase sau catifea, utilizați husa de protecție furnizată **(22)** pentru a proteja țesătura articolului de îmbrăcăminte.

- ◆ Înainte de pornirea aparatului trageți husa de protecție **(22)** complet peste capul cu aburi **(1)**.

Mănușa de protecție

Purtați mănușa de protecție **(23)**, de exemplu, atunci când doriți să călcați temeinic cu aburi mânecile unui articol de îmbrăcăminte și introduceți mâna în mânăcă pentru a întinde țesătura. Astfel puteți ține capul cu aburi **(1)** aproape de țesătura articolului de îmbrăcăminte, fără a vă arde.

Sfaturi pentru utilizare

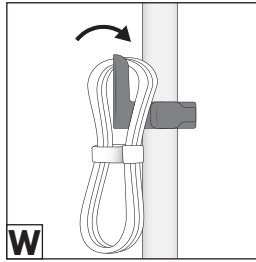
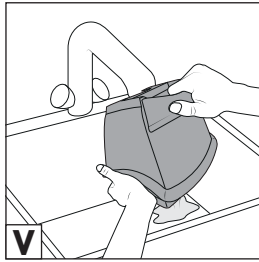
- ◆ Înainte de utilizarea aparatului verificați recomandările producătorului cu privire la îngrijirea articolului de îmbrăcăminte de pe etichetă.
- ◆ Dacă nu sunteți sigur dacă articolul de îmbrăcăminte este adecvat pentru călcarea cu aburi, începeți cu o parte a articolului de îmbrăcăminte care nu se află la vedere, de exemplu, la o cusătură interioară, pentru a verifica efectul.
- ◆ Înainte de călcare fixați și partea inferioară a articolului de îmbrăcăminte în umerașul transversal **7**.
- ◆ Apăsați peria pentru țesături **20** ușor pe țesătură și efectuați mișcări lente.
- ◆ Utilizați accesoriul pentru pliuri **21** pentru pliurile pantalonilor sau bluzelor.
- ◆ Evitați orice contact al capului cu aburi **1** cu mătasea sau catifeaua și utilizați pentru călcarea țesăturilor delicate husa de protecție furnizată **22**.
- ◆ În cazul țesăturilor mai grele este posibil să fie necesară călcarea pentru o perioadă mai lungă de timp.
- ◆ Atunci când călcați în apropierea podelei, ridicați furtunul pentru aburi **12** mai des în sus pentru a împiedica formarea apei de condens. Dacă furtunul pentru aburi **12** se blochează, pot fi emise sunete bolborosite.
- ◆ Dacă nu se formează abur, dacă auziți sunete bolborosite sau dacă din orificiile capului cu aburi **1** picură apă, ridicați furtunul pentru aburi **12** pentru a îndepărta apa de condens din interior.

Scoaterea din funcțiune a aparatului

INDICAȚIE

- Dacă după utilizare îndepărtați rezervorul de apă **15** din aparat, ca urmare a structurii constructive, în orificiul dinspre boilerul de aburi rămâne o cantitate redusă de apă. Pentru îndepărtarea apei țineți aparatul deasupra unui lavoar și vărsați apa.

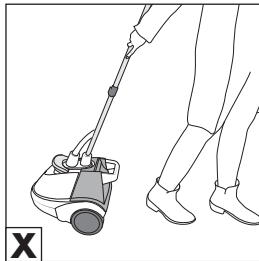
- 1) După utilizare opriți aparatul, apăsând din nou comutatorul Pornit/Oprit **17**. Becul de funcționare **18** se stinge. Puteți deconecta aparatul de la alimentarea cu curent.
- 2) Fixați capul cu aburi **1** în suportul prevăzut în acest sens **2**, imediat ce nu mai utilizați aparatul.
- 3) Înainte de a depozita aparatul, lăsați-l să se răcească complet și goliți de fiecare dată rezervorul de apă **15** (fig. V) și boilerul de aburi al aparatului.
- 4) Rulați lejer cablul de alimentare **9** și închideți banda cu scai **10**. Agățați-l apoi pe suportul pentru cablul de alimentare **8** (fig. W).
- 5) Nu utilizați mânerul rezervorului de apă **15** pentru a transporta aparatul. Aparatul dispune de roți pentru transport **19** practice care ușurează transportul.



Transportul

INDICAȚIE

- Nu apăsați aparatul de comutator Pornit/Oprit ⑪ 17, de mânerul rezervorului de apă 15 sau de umerășul integrat pentru haine 3 pentru a-l transporta.
- ◆ Pentru a simplifica transportul aparatului, acesta dispune de două roți pentru transport 19. Basculați aparatul spre spate, ținându-l de tija telescopică 11 și trageți-l până când se pune în mișcare (fig. X).
- ◆ De asemenea, puteți transporta aparatul ridicându-l de tija telescopică 11 și deplasându-l.



Curățarea

AVERTIZARE – PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- Înainte de fiecare curățare scoateți ștecărul din priză. În caz contrar există pericol de electrocutare.

AVERTIZARE – PERICOL DE RĂNIRE!

- Scoateți ștecărul din priză înainte de fiecare curățare și lăsați aparatul să se răcească. În caz contrar există pericol de arsuri.

- ◆ Curățați capul cu aburi  numai cu o lavetă moale, umezită ușor cu apă.

Îndepărtarea calcarului

INDICAȚIE

- Aparatul este proiectat pentru utilizarea cu apă de la robinet. Cu toate acestea este necesară efectuarea periodică a unei auto-curățări a camerei de abur pentru a îndepărta reziduurile de calcar. În cazul în care apa are un conținut mare de calcar, amestecați 50 % apă de la robinet cu 50 % apă distilată uzuală, din comerț.

Calcarul trebuie îndepărtat regulat din aparat pentru ca acesta să își mențină performanța maximă. Frecvența curățării calcarului ar trebui să fie condiționată de calitatea apei și de frecvența de utilizare a aparatului.

Se recomandă curățarea de calcar a aparatului cel puțin o dată pe an sau după fiecare 50 de ore de funcționare. Vă recomandăm însă să îndepărtați calcarul imediat ce constatați o reducere a aburului evacuat. Astfel puteți îndepărta calcarul din aparat:

- 1) Asigurați-vă că aparatul s-a răcit complet.
- 2) Scoateți ștecărul din priză și deconectați furtunul pentru aburi  de la baza aparatului , rotind racordul furtunului pentru aburi  în sens antiorar, până când furtunul pentru aburi  se desprinde.
- 3) Slăbiți șurubul de prindere al tijei telescopice  și îndepărtați tija telescopică  de pe baza aparatului .
- 4) Umpleți rezervorul de apă  cu apă și fixați-l din nou pe baza aparatului . Astfel, boilerul de aburi aflat în interior este umplut cu o anumită cantitate de apă.
- 5) Trageți rezervorul de apă  din baza aparatului  și goliți apa din boilerul de aburi prin piesa de conectare a racordului furtunului pentru aburi  într-un lavoar. În acest mod sunt îndepărtate reziduurile de calcar și alte depuneri.
- 6) Repetați pașii 4 și 5 de mai multe ori, până când aparatul este curățat complet de calcar.

Carcasa

ATENȚIE – PAGUBE MATERIALE!

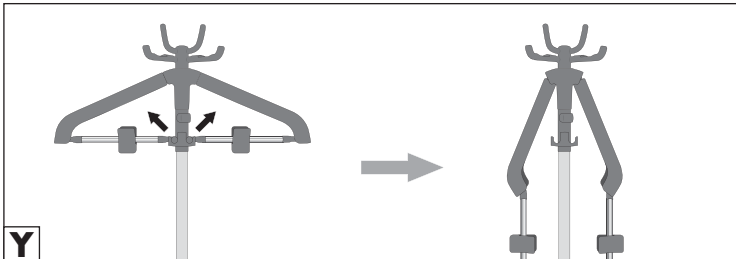
- Nu utilizați substanțe de curățare agresive, corozive sau chimice. Acestea pot ataca suprafața provocând pagube ireparabile aparatului.
- ◆ Curățați carcasa numai cu o lavetă moale, umezită ușor cu apă.
- ◆ După curățarea carcasei, lăsați aparatul să se usuce complet înainte de a-l utiliza din nou.

Depozitarea

- ◆ Vărsați apa care se mai află în rezervorul de apă **15** și în boilerul de aburi.
- ◆ Păstrați aparatul într-un loc uscat și curat.

INDICAȚIE

- Pentru depozitarea aparatului într-un spațiu restrâns, umerașul integrat pentru haine **3** poate fi pliat. În acest scop, împingeți în sus cele două țije transversale ale umerașului pentru haine **3** din suportul umerașului **5** (fig. Y).



Eliminarea

Eliminarea aparatului



Simbolul alăturat al pubelei tăiate cu roți indică faptul că acest aparat face obiectul Directivei 2012/19/EU. Această directivă prevede că la sfârșitul perioadei de utilizare a aparatului, acesta nu trebuie eliminat în gunoiul menajer obișnuit, ci trebuie predat punctelor de colectare speciale sau centrelor de eliminare a deșeurilor.

Eliminarea nu implică niciun cost pentru dvs. Contribuiți la protejarea mediului înconjurător prin eliminarea corespunzătoare a deșeurilor.



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului uzat pot fi obținute de la administrația locală.

Eliminarea ambalajului



Materialele de ambalare sunt alese conform compatibilității acestora cu mediul înconjurător și aspectelor tehnice privind eliminarea, fiind astfel reciclabile. Eliminați materialele de ambalare de care nu mai aveți nevoie, conform prevederilor locale în vigoare.



Eliminați ambalajul în mod ecologic.

Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație:

1-7: materiale plastice

20-22: hârtie și carton

80-98: materiale compozite

INDICAȚIE

- Dacă este posibil, păstrați ambalajul original pe durata perioadei de garanție a aparatului, pentru a-l putea ambala corespunzător în caz de utilizare a garanției.

Remediarea defecțiunilor

Acest capitol cuprinde indicații importante cu privire la localizarea și remediarea defecțiunilor. Respectați indicațiile pentru a evita pericolele și deteriorările.

Cauzele defecțiunilor și remediarea acestora

Tabelul următor este util pentru localizarea și remediarea defecțiunilor minore. Dacă nu reușiți să rezolvați problema cu niciunul dintre pașii indicați în continuare, adresați-vă serviciului clienți (a se vedea capitolul „Service”).

Defecțiune	Cauza	Remediere
Aparatul nu degajă abur.	Aparatul nu este pornit.	Asigurați-vă că aparatul este conectat corespunzător la alimentarea cu curent și apăsați comutatorul Pornit/Oprit 17 . Becul de funcționare 18 ar trebui să se aprindă.
	Furtunul pentru aburi 12 este blocat.	Asigurați-vă că furtunul pentru aburi 12 nu este îndoit sau curbat.
	În rezervorul de apă 15 nu mai există apă.	Opriți aparatul și umpleți rezervorul de apă 15 .

Defecțiune	Cauza	Remediere
Aparatul degajă abur foarte puțin.	Aparatul este încărcat cu calcar.	Consultați capitolul „Curățarea” - Îndepărtarea calcarului
	Furtunul pentru aburi 12 este blocat.	Asigurați-vă că furtunul pentru aburi 12 nu este îndoit sau curbat.
	În rezervorul de apă 15 nu mai există apă.	Opriți aparatul și umpleți rezervorul de apă 15.
	Încă nu există abur.	Aparatul produce abur suficient numai după circa 60 de secunde de la pornire.
Din orificiile capului cu aburi 1 se scurge apă.	În furtunul pentru aburi 12 există apă de condens.	Nu utilizați niciodată sistemul de încălzire cu aburi într-o poziție orizontală. Țineți furtunul pentru aburi 12 perpendicular și așteptați până când apa s-a scurs la loc în sistemul de încălzire cu aburi.
Aparatul are nevoie de mult timp pentru a se încălzi și/sau sunt evacuate particule albe.	Aparatul este încărcat cu calcar.	Consultați capitolul „Curățarea” - Îndepărtarea calcarului

Anexă

Indicații privind declarația de conformitate UE

CE Acest aparat corespunde cerințelor esențiale și celorlalte prevederi relevante ale Directivei 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică, ale Directivei 2014/35/EU privind echipamentele de joasă tensiune, ale Directivei 2009/125/EC privind proiectarea ecologică, precum și ale Directivei 2011/65/EU privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS).

Declarația completă de conformitate UE este disponibilă la sediul importatorului.

Date tehnice

Tensiunea rețelei	220 - 240 V ~ (curent alternativ), 50/60 Hz
Consum	1370 - 1630 W
Putere abur	30 g/min
Capacitatea rezervorului de apă	2,5 litri
Lungime furtun pentru aburi	140 cm
Dimensiuni bază (Î x l x A)	32 x 28 x 38 cm
Greutate netă	cca 4,0 kg

Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Odată cu reparația sau înlocuirea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- ◆ Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (de exemplu IAN 12345) ca dovadă a cumpărării.
- ◆ Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolanțul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- ◆ În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- ◆ Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produsele și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service (www.lidl-service.com) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 123456.

Service-ul



Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 339706_1910

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	48
Urheberrecht	48
Bestimmungsgemäße Verwendung	48
Inbetriebnahme	49
Lieferumfang und Transportinspektion	49
Sicherheitshinweise	49
Teile und Bedienelemente	53
Vor dem ersten Gebrauch	54
Montage	54
Wassertank befüllen	55
Bedienung	57
Zubehörteile	59
Stoffbürste	59
Faltenzubehör	60
Schonbezug für empfindliche Stoffe	60
Schutzhandschuh	60
Anwendungstipps	61
Gerät außer Betrieb nehmen	61
Transport	62
Reinigen	63
Entkalkung	63
Gehäuse	64
Aufbewahren	64
Entsorgung	65
Gerät entsorgen	65
Verpackung entsorgen	65
Fehlerbehebung	66
Fehlerursachen und -behebung	66
Anhang	67
Hinweise zur EU-Konformitätserklärung	67
Technische Daten	67
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	68
Service	69
Importeur	69

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich zum Dampfglätten von Kleidung bestimmt. Sie dürfen es nur innerhalb geschlossener Räume und in privaten Haushalten verwenden. Alle anderen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß.

Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

WARNUNG

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Verwenden Sie das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß.
- ▶ Halten Sie die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen ein.

Inbetriebnahme

Lieferumfang und Transportinspektion

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

GEFAHR

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht von Kindern zum Spielen verwendet werden. **Es besteht Erstickungsgefahr.**

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät.

Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten:

- Dampfglätter SDGS 1630 B1
- Zubehör (Stoffbürste, Faltenzubehör, Schonbezug, Schutzhandschuh, Aufbewahrungsbeutel)
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel „Service“).

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instand setzen oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie immer nur am Netzstecker, niemals am Netzkabel, um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie es so, dass es nicht in Kontakt mit heißen Oberflächen kommt und niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Ziehen Sie vor dem Reinigen, vor dem Auffüllen mit Wasser und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.
- ▶ Rollen Sie das Netzkabel vor dem Einschalten immer vollständig ab und verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- ▶ Fassen Sie das Netzkabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät keinesfalls in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- ▶ Sie dürfen das Gerät keinesfalls in eine Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gerätegehäuse gelangen lassen.
- ▶ Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Gerätes aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen. Lassen Sie das defekte Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist, heruntergefallen ist oder Wasser ausläuft. Lassen Sie es erst von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie dabei von einer erwachsenen Person beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung des Gerätes dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Seien Sie beim Betrieb des Gerätes stets vorsichtig, da heißer Dampf austritt.
- ▶ Stellen Sie das Gerät nur auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund. Das Gerät muss stabil stehen.
- ▶ Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Zielen Sie mit dem Dampf niemals auf Menschen, Tiere oder auf Kleidung, die gerade getragen wird.
- ▶ Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampfstoß oder an heiße Metallteile.
- ▶ Sie dürfen die Einfüllöffnung des Wassertanks während des Gebrauchs nicht öffnen. Lassen Sie das Gerät zunächst erkalten und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Verstauen Sie das Gerät nur im abgekühlten Zustand.
- ▶ Das Gerät und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- ▶ Lassen Sie niemals Kinder unbeaufsichtigt das Gerät benutzen.



Achtung! Heiße Oberfläche!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Beachten Sie die auf dem Etikett des Kleidungsstücks angegebenen Pflegehinweise und die für das Material geeigneten Temperatureinstellungen. Sie können die Wäsche andernfalls beschädigen. Falls Sie keine Pflegehinweise kennen, beginnen Sie mit einem nicht sichtbaren Teil des Kleidungsstücks, wie z. B. der Innennaht, um die Wirkung zu überprüfen.
- ▶ Falls die Pflegehinweise in einem Kleidungsstück das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück auch nicht mit dem Gerät glätten. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- ▶ Sie dürfen ausschließlich Leitungswasser oder destilliertes Wasser in den Wassertank einfüllen. Andernfalls beschädigen Sie das Gerät.
- ▶ Sie dürfen das Gerät nicht mit aggressiven, chemischen oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

Teile und Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ❶ Dampfkopf
- ❷ Halterung für Dampfkopf (mit zwei zusätzlichen Kleiderhaken)
- ❸ Integrierter Kleiderbügel
- ❹ Hosen-/Kleidklammern
- ❺ Bügelhalterung
- ❻ Verriegelungsclip der Stange (3x)
- ❼ Querbügel
- ❽ Netzkabelhalterung
- ❾ Netzkabel
- ❿ Klettband
- ⓫ Teleskopstange
- ⓬ Dampfschlauch
- ⓭ Schraubverschluss der Teleskopstange
- ⓮ Dampfschlauchanschluss
- ⓯ Abnehmbarer Wassertank
- ⓰ Gerätebasis
- ⓱ Ein-/Aus-Schalter ①
- ⓲ Betriebsleuchte
- ⓳ Transportrollen
- ⓴ Stoffbürste
- ⓵ Faltenzubehör
- ⓶ Schonbezug für empfindliche Stoffe
- ⓷ Schutzhandschuh
- ⓸ Aufbewahrungsbeutel

Vor dem ersten Gebrauch

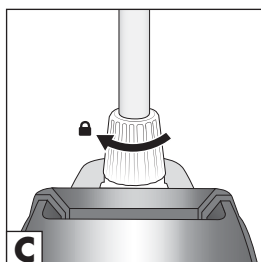
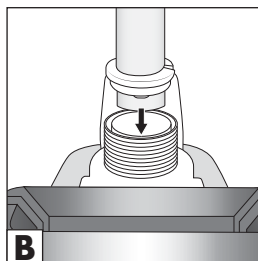
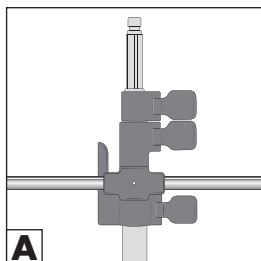
HINWEIS

- Während der ersten Anwendungen kann es zu einer leichten Rauch- und unschädlichen Geruchsentwicklung kommen, wobei in geringem Ausmaß Partikel austreten. Diese Erscheinung wirkt sich nicht hinsichtlich der Verwendung des Gerätes aus und verschwindet schnell.

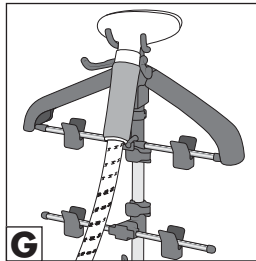
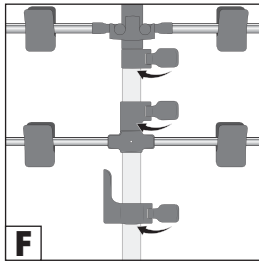
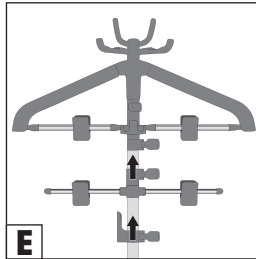
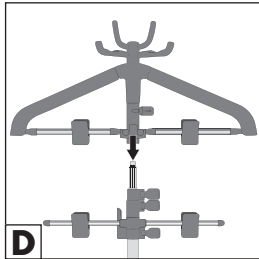
- 1) Entnehmen Sie das Gerät aus der Verpackung.
- 2) Entfernen Sie alle Aufkleber und Folienteile vom Gerät und den Zubehörteilen.

Montage

- 1) Halten Sie die Teleskopstange **11** so, dass sich die Netzkabelhalterung **8** links befindet. Überprüfen Sie, ob die drei Verriegelungsclips **6** der Teleskopstange **11** entriegelt sind (Abb. A).
- 2) Führen Sie die Teleskopstange **11** in die entsprechende Öffnung an der Oberseite der Gerätebasis **16**. Schieben Sie dann die Teleskopstange **11** bis zum Anschlag in die Gerätebasis **16** (Abb. B).
- 3) Schrauben Sie den Schraubverschluss der Teleskopstange **13** im Uhrzeigersinn ganz zu, so dass die Teleskopstange **11** fest in der Gerätebasis **16** sitzt (Abb. C).



- 4) Stecken Sie den integrierten Kleiderbügel **3** vertikal oben in die Teleskopstange **11** und schließen Sie den Verriegelungsclip **6** am Kleiderbügel **3** (Abb. D).
- 5) Ziehen Sie die Teleskopstange **11** auf die maximale Höhe aus, indem Sie diese nach oben ziehen und dann die Verriegelungsclips **6** verriegeln (Abb. E und F).
- 6) Befestigen Sie den Dampfkopf **1** an der Halterung **2** (Abb. G).



Wassertank befüllen

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- Befüllen Sie den Wassertank **15** niemals durch die Löcher des Dampfkopfes **1**.
- Tauchen Sie den Dampfkopf **1** niemals unter Wasser.

HINWEIS

- Sobald der Wassertank **15** leer ist, beginnt das Gerät zu piepen und die Betriebsleuchte **18** blinkt zusätzlich rot.
- Bei leerem Wassertank **15** schaltet sich das Gerät automatisch nach ca. 8 Minuten aus.

HINWEIS

- Das Gerät sollte mit Leitungswasser verwendet werden. Falls Ihr Wasser kalkhaltig ist, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten kann das Gerät schnell verkalken.

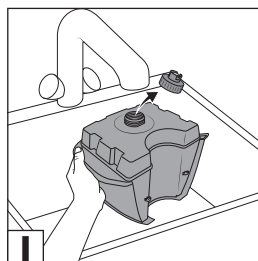
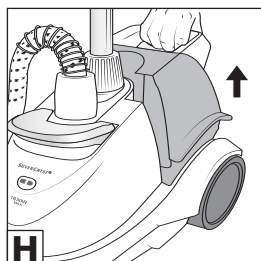
Um einen optimalen Betrieb des Gerätes zu gewährleisten, mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle.

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich/weich	0
mittel	1 : 1
hart	2 : 1
sehr hart	3 : 1

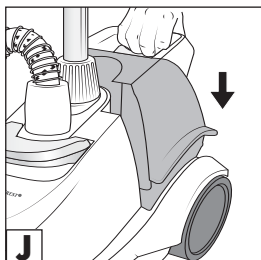
Die Wasserhärte können Sie beim örtlichem Wasserwerk erfragen.

- Verwenden Sie niemals Wasser, das mit Zusatzstoffen versetzt ist (z. B. mit Stärke, Duft- oder Aromastoffen oder Weichspülern) oder mit Kondensationswasser (z. B. Wäschetrockner-, Kühlschranks-, Klimaanlage- oder Regenwasser). Dieses enthält organische oder mineralische Rückstände, die sich unter Wärmeeinwirkung sammeln und Geräuschstörungen sowie braune Verfärbungen und einen vorzeitigen Ausfall des Gerätes verursachen können.

- 1) Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes, falls dieser mit der Netzsteckdose verbunden ist.
- 2) Ziehen Sie den Wassertank **15** aus der Gerätebasis **16**, indem Sie ihn am Griff nach oben ziehen (Abb. H) und drehen Sie dann den Wassertank **15** um.
- 3) Schrauben Sie den Deckel ab und füllen Sie den Wassertank **15** (Abb. I). Die „MAX“-Markierung zeigt den maximalen Füllstand an.



- 4) Schrauben Sie den Deckel zu und drehen Sie den Wassertank **15** um. Überprüfen Sie, ob der Deckel wasserdicht verschlossen ist.
- 5) Setzen Sie den Wassertank **15** wieder auf die Gerätebasis **16** (Abb. J).



Bedienung

⚠ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

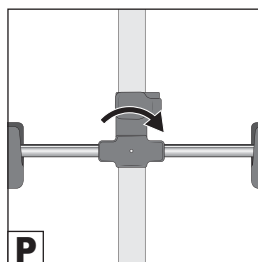
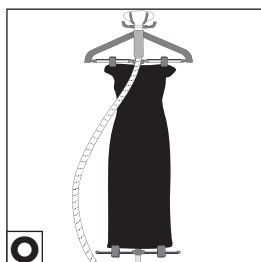
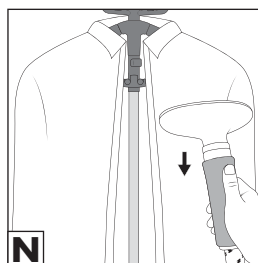
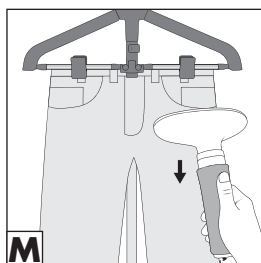
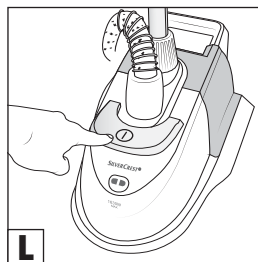
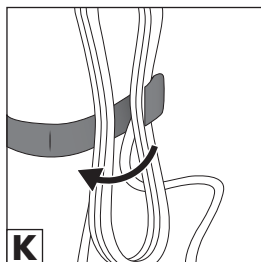
- Versuchen Sie niemals, Kleidungsstücke direkt auf einer Person zu glätten.

HINWEIS

- Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes darauf, dass Sie jegliche Materialien, die die Transportrollen **19** des Dampfglättsystems blockieren könnten, vom Boden entfernen (Benutzung nur auf einer ebenen und waagerechten Oberfläche).
- Verwenden Sie das Gerät nicht auf sehr dicken Teppichböden oder Teppichen.

- 1) Lösen Sie das Klettband **10** (Abb. K) und rollen Sie das Netzkabel **9** komplett ab.
- 2) Stecken Sie das Netzkabel **9** in die Steckdose und schalten Sie das Gerät an, indem Sie auf den Ein-/Aus-Schalter **17** auf der Gerätevorderseite drücken (Abb. L). Die Betriebsleuchte **18** blinkt während der Aufheizphase grün. Sobald die Betriebsleuchte **18** durchgehend grün leuchtet, produziert das Gerät Dampf.
- 3) Hängen Sie das Kleidungsstück auf den integrierten Kleiderbügel **3** oder auf einen anderen Kleiderbügel, den Sie an der Bügelhalterung **5** des integrierten Kleiderbügels **3** aufhängen können. Verwenden Sie auch die Hosen-/Kleidklammern **4** des integrierten Kleiderbügels **3**, um Hosen oder Kleider zu glätten (Abb. M).
- 4) Nehmen Sie den Dampfkopf **1** von der Halterung **2**. Achten Sie dabei darauf, die Dampfaustrittsöffnungen von sich weg zu halten.

- 5) Beginnen Sie oben am Kleidungsstück und bewegen Sie den Dampfkopf **1** langsam nach unten (Abb. N). Achten Sie darauf, dass der Dampfschlauch **12** immer senkrecht ist.
- 6) Um das Glätten zu erleichtern, spannen Sie auch die Unterseite des Kleidungsstücks vor dem Glätten in den Querbügel **7** (Abb. O). Dieser lässt sich durch das Herausziehen und drehen der Halterung in die gewünschte Position bringen (Abb. P).
- 7) Es kann vorkommen, dass der flexible Dampfschlauch **12** während des Gebrauchs ein gurgelndes Geräusch von sich gibt. Dies ist eine normale Folge der Kondensation. Falls der Dampfschlauch **12** zu gurgeln anfängt, richten Sie ihn erneut senkrecht aus, um das Kondenswasser zurück in das Gerät zu leiten.



Zubehöerteile

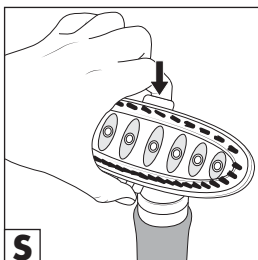
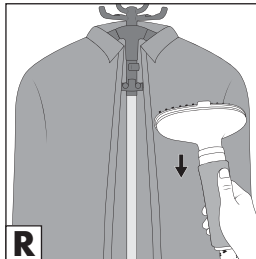
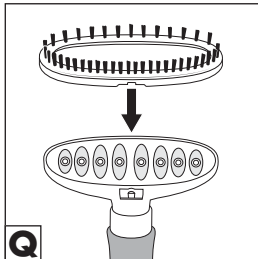
HINWEIS

- Vor dem Gebrauch eines Zubehöerteils sollten Sie sich mit den Pflegehinweisen des Herstellers auf dem Etikett des Kleidungsstücks vertraut machen. Wir raten Ihnen außerdem, einen Test auf einem nicht sichtbaren Teil des Stoffs durchzuführen.
- Überprüfen Sie, bevor Sie ein Zubehöerteil auf dem Dampfkopf **1** befestigen, ob dieser vollständig abgekühlt und das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.

Stoffbürste

Bei Kleidungsstücken aus dickeren Stoffen, wie z. B. Baumwolle, lässt die mitgelieferte Stoffbürste **20** den Dampf besser in die Stofffasern eindringen.

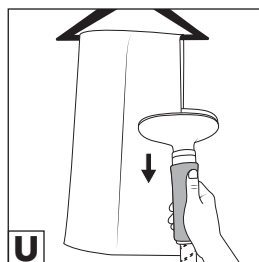
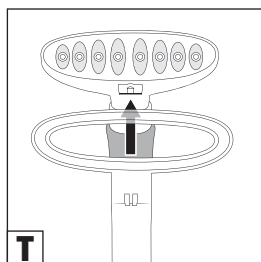
- 1) Befestigen Sie vor dem Einschalten des Gerätes die Stoffbürste **20** auf dem Dampfkopf **1**, indem Sie den unteren Teil der Stoffbürste **20** auf den unteren Teil des Dampfkopfs **1** ausrichten (Abb. Q). Drücken Sie leicht auf den oberen Teil der Stoffbürste **20**, damit diese auf dem Dampfkopf **1** einrastet. Beim Einrasten hören Sie ein klickendes Geräusch.
- 2) Schalten Sie das Gerät ein und bürsten Sie den zu glättenden Bereich, ohne zu großen Druck auszuüben langsam von oben nach unten (Abb. R).
- 3) Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- 4) Bevor Sie die Stoffbürste **20** abnehmen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie es abkühlen. Drücken Sie anschließend auf die Freigabelasche an der Stoffbürste **20** und ziehen Sie diese gleichzeitig nach vorn (Abb. S).



Faltenzubehör

Mit dem mitgelieferten Faltenzubehör **21** können Sie Bügelfalten auffrischen oder neu erstellen.

- 1) Befestigen Sie vor dem Einschalten des Gerätes die Aussparung des mitgelieferten Faltenzubehörs **21** vollständig in der Halterung an der Unterseite des Dampfkopfes **1** (Abb. T).
- 2) Drücken Sie auf den Griff, damit sich das Faltenzubehör **21** öffnet.
- 3) Legen Sie das Kleidungsstück zwischen das Faltenzubehör **21** und den Dampfkopf **1** und lassen Sie den Griff los.
- 4) Schalten Sie das Gerät ein und beginnen Sie mit dem oberen Teil des Kleidungsstücks. Bewegen Sie das Faltenzubehör **21** langsam nach unten (Abb. U).
- 5) Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- 6) Entfernen Sie das Faltenzubehör **21**, indem Sie den Haken des Faltenzubehörs **21** aus der Halterung an der Unterseite des Dampfkopfes **1** ziehen.



Schonbezug für empfindliche Stoffe

Verwenden Sie für das Glätten von empfindlichen Stoffen, wie z. B. Seide oder Velours, den mitgelieferten Schonbezug **22**, um den Stoff des Kleidungsstücks zu schonen.

- ♦ Ziehen Sie vor dem Einschalten des Gerätes den Schonbezug **22** vollständig über den Dampfkopf **1**.

Schutzhandschuh

Tragen Sie den Schutzhandschuh **23**, wenn Sie z. B. die Ärmel eines Kleidungsstücks gründlich dampfglätten möchten und zum Spannen des Stoffs Ihre Hand in den Ärmel führen. So können Sie den Dampfkopf **1** nah an den Stoff des Kleidungsstücks halten, ohne sich zu verbrennen.

Anwendungstipps

- ◆ Überprüfen Sie vor der Benutzung des Gerätes die Herstellerempfehlungen zur Pflege des Kleidungsstücks auf dem Etikett.
- ◆ Falls Sie nicht sicher sind, ob das Kleidungsstück für das Dampfglätten geeignet ist, beginnen Sie mit einem nicht sichtbaren Teil des Kleidungsstücks, wie z. B. an einer Innennaht, um die Wirkung zu überprüfen.
- ◆ Spannen Sie vor dem Glätten auch die Unterseite des Kleidungsstücks in den Querbügel **7**.
- ◆ Drücken Sie die Stoffbürste **20** nur leicht auf das Gewebe und machen Sie langsame Bewegungen.
- ◆ Verwenden Sie das Faltenzubehör **21** für Hosen- oder Blusenfalten.
- ◆ Vermeiden Sie jeden Kontakt des Dampfkopfes **1** mit Seide oder Velours und verwenden Sie zum Glätten empfindlicher Stoffe den mitgelieferten Schonbezug **22**.
- ◆ Bei schwereren Geweben kann längeres Glätten erforderlich sein.
- ◆ Wenn Sie tief über dem Boden glätten, heben Sie den Dampfschlauch **12** öfter nach oben, um die Bildung von Kondenswasser zu verhindern. Wenn der Dampfschlauch **12** eingeklemmt wird, können Gurgelgeräusche auftreten.
- ◆ Wenn kein Dampf entsteht, wenn Sie Gurgelgeräusche hören oder wenn Wasser aus den Öffnungen des Dampfkopfes **1** tropft, heben Sie den Dampfschlauch **12** an, um das Kondenswasser im Innern zu entfernen.

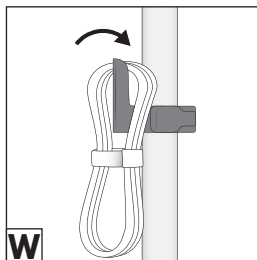
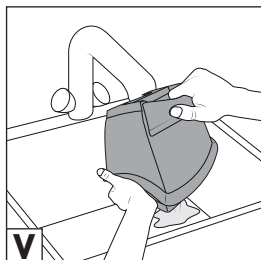
Gerät außer Betrieb nehmen

HINWEIS

- Wenn Sie nach dem Gebrauch den Wassertank **15** vom Gerät entfernen, verbleibt konstruktionsbedingt eine geringe Menge Wasser an der Öffnung zum Dampfkessel. Zum Entfernen des Wassers halten Sie das Gerät über ein Spülbecken und kippen Sie das Wasser aus.

- 1) Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch aus, indem Sie erneut auf den Ein-/Aus-Schalter **17** drücken. Die Betriebsleuchte **18** erlischt. Sie können das Gerät von der Stromversorgung trennen.
- 2) Befestigen Sie den Dampfkopf **1** an der dafür vorgesehene Halterung **2**, sobald Sie das Gerät nicht mehr verwenden.
- 3) Bevor Sie das Gerät verstauen, lassen Sie es vollständig abkühlen und leeren Sie jedes Mal den Wassertank **15** (Abb. V) und den Dampfkessel des Gerätes.
- 4) Rollen Sie das Netzkabel **9** locker auf und schließen Sie das Klettband **10**. Hängen Sie es dann an die Netzkabelhalterung **8** (Abb. W).

- 5) Verwenden Sie nicht den Handgriff des Wassertanks 15, um das Gerät zu transportieren. Das Gerät besitzt praktische Transportrollen 19, die den Transport vereinfachen.



Transport

HINWEIS

- Greifen Sie das Gerät nicht am Ein-/Aus-Schalter 17, dem Handgriff des Wassertanks 15 oder dem integrierten Kleiderbügel 3, um es zu transportieren.
- ◆ Um den Transport des Gerätes zu vereinfachen, besitzt es zwei Transportrollen 19. Kippen Sie das Gerät nach hinten, halten Sie es dabei an der Teleskopstange 11 und ziehen Sie es, bis es rollt (Abb. X).
- ◆ Sie können das Gerät auch transportieren, indem Sie es an der Teleskopstange 11 hochheben und tragen.



Reinigen

WARNUNG - STROMSCHLAGGEFAHR!

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Ansonsten besteht Stromschlaggefahr.

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr.
- ◆ Reinigen Sie den Dampfkopf **1** nur mit einem weichen, leicht mit Wasser befeuchteten Tuch.

Entkalkung

HINWEIS

- Das Gerät ist für die Verwendung mit Leitungswasser ausgelegt. Es ist jedoch notwendig, regelmäßig eine Selbstreinigung der Dampfkammer durchzuführen, um Kalkreste zu beseitigen. Ist das Wasser sehr kalkhaltig, mischen Sie 50 % Leitungswasser mit 50 % handelsüblichem, destilliertem Wasser.

Das Gerät muss regelmäßig entkalkt werden, damit es sein maximales Leistungsvermögen beibehält. Die Häufigkeit der Entkalkung sollte von der Qualität des Wassers und der Häufigkeit, mit der das Gerät gebraucht wird, abhängig gemacht werden.

Es wird empfohlen, das Gerät mindestens einmal pro Jahr oder nach einer Betriebszeit von jeweils 50 Stunden zu entkalken. Wir empfehlen Ihnen jedoch, es zu entkalken, sobald Sie verringerten Dampfausstoß feststellen. So entkalken Sie das Gerät:

- 1) Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vollkommen abgekühlt ist.
- 2) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose und trennen Sie den Dampfschlauch **12** von der Gerätebasis **16**, indem Sie den Dampfschlauchanschluss **14** gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis der Dampfschlauch **12** sich löst.
- 3) Lösen Sie den Schraubverschluss der Teleskopstange **13** und entfernen Sie die Teleskopstange **11** von der Gerätebasis **16**.
- 4) Füllen Sie den Wassertank **15** mit Wasser und befestigen Sie ihn erneut an der Gerätebasis **16**. Der im Inneren befindliche Dampfkessel wird so mit einer gewissen Menge Wasser gefüllt.
- 5) Ziehen Sie den Wassertank **15** aus der Gerätebasis **16** und leeren Sie das Wasser aus dem Dampfkessel über das Verbindungsstück des offenen Dampfschlauchanschlusses **14** in ein Spülbecken. Kalkreste und sonstige Ablagerungen werden auf diese Weise entfernt.
- 6) Wiederholen Sie die Schritte 4 und 5 mehrere Male, bis das Gerät vollkommen von Kalk befreit ist.

Gehäuse

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

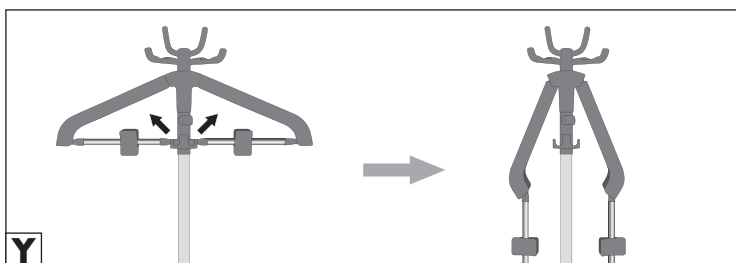
- Benutzen Sie keine aggressiven, scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und zu irreparablen Schäden am Gerät führen.
- ◆ Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem weichen, leicht mit Wasser befeuchteten Tuch.
- ◆ Lassen Sie nach dem Reinigen das Gehäuse des Gerätes vollständig trocknen, bevor Sie es wieder benutzen.

Aufbewahren

- ◆ Kippen Sie noch im Wassertank **15** und im Dampfkessel befindliches Wasser aus.
- ◆ Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort auf.

HINWEIS

- Um das Gerät platzsparend aufzubewahren, lässt sich der integrierte Kleiderbügel **3** zusammenklappen. Drücken Sie hierfür die beiden Querstangen des Kleiderbügels **3** nach oben aus der Bügelhalterung **5** (Abb. Y).



Entsorgung

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,

20–22: Papier und Pappe,

80–98: Verbundstoffe.

HINWEIS

- Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Fehlerbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung. Beachten Sie die Hinweise, um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

Fehlerursachen und -behebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen. Wenn Sie mit den nachfolgend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst (siehe Kapitel „Service“).

Fehler	Ursache	Behebung
Das Gerät stößt keinen Dampf aus.	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ordnungsgemäß an die Stromversorgung angeschlossen ist und drücken Sie auf den Ein-/Aus-Schalter ⑪ 17. Die Betriebsleuchte 18 sollte aufleuchten.
	Der Dampfschlauch 12 ist blockiert.	Vergewissern Sie sich, dass der Dampfschlauch 12 nicht geknickt oder verbogen ist.
	Im Wassertank 15 ist kein Wasser mehr vorhanden.	Schalten Sie das Gerät aus und füllen Sie den Wassertank 15.
Das Gerät stößt sehr wenig Dampf aus.	Das Gerät ist verkalkt.	Siehe Kapitel „Reinigen“ - Entkalkung
	Der Dampfschlauch 12 ist blockiert.	Vergewissern Sie sich, dass der Dampfschlauch 12 nicht geknickt oder verbogen ist.
	Im Wassertank 15 ist kein Wasser mehr vorhanden.	Schalten Sie das Gerät aus und füllen Sie den Wassertank 15.
	Es ist noch kein Dampf verfügbar.	Das Gerät produziert erst etwa 60 Sekunden nach dem Einschalten ausreichend Dampf.
Es kommt Wasser aus den Öffnungen des Dampfkopfs 1.	Es befindet sich Kondenswasser im Dampfschlauch 12.	Verwenden Sie das Dampfglättsystem niemals in einer waagerechten Position. Halten Sie den Dampfschlauch 12 senkrecht und warten Sie, bis das Wasser in das Dampfglättsystem zurückgeflossen ist.
Das Gerät benötigt lange zum Aufheizen und/oder es treten weiße Partikel aus.	Das Gerät ist verkalkt.	Siehe Kapitel „Reinigen“ - Entkalkung

Anhang

Hinweise zur EU-Konformitätserklärung



Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU, der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU, der Ökodesign-Richtlinie 2009/125/EG sowie der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.

Die vollständige EU-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

Technische Daten

Netzspannung	220 - 240 V ~ (Wechselstrom), 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	1370 - 1630 W
Dampfleistung	30 g/min
Fassungsvermögen Wassertank	2,5 Liter
Länge Dampfschlauch	140 cm
Abmessungen Basis (H x B x T)	32 x 28 x 38 cm
Nettogewicht	ca. 4,0 kg

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbonn gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- ◆ Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- ◆ Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- ◆ Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- ◆ Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 339706_1910

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stanje informacija · Versiunea informațiilor

Stand der Informationen:

04 / 2020 · Ident.-No.: SDGS1630B1-022020-2

IAN 339706_1910